



Zubehör für Volkswagen
Accessories for Volkswagen
Accessoires pour Volkswagen

Montageanleitung
Installation instructions
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Montage-aanwijzing
Monteringsanvisning
Instruções de montagem
Instrukcja montażu
Montážní návod
Инструкция по монтажу

Heckscheibengitter
Rear window bars
Grille pour lunette arrière
Rejilla para la luneta trasera
Griglia per lunotto posteriore
Achterraitooster
Bakrutegaller
Grelha para o vidro traseiro
Krata ochronna tylnej szyby
Mříž zadního okna
Решетка заднего стекла

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

Design and specifications subject to change without notice.

Sous réserve de modifications.

Se reservan las modificaciones del volumen del volumen de suministro.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

Reservado o direito a alterações do material fornecido.

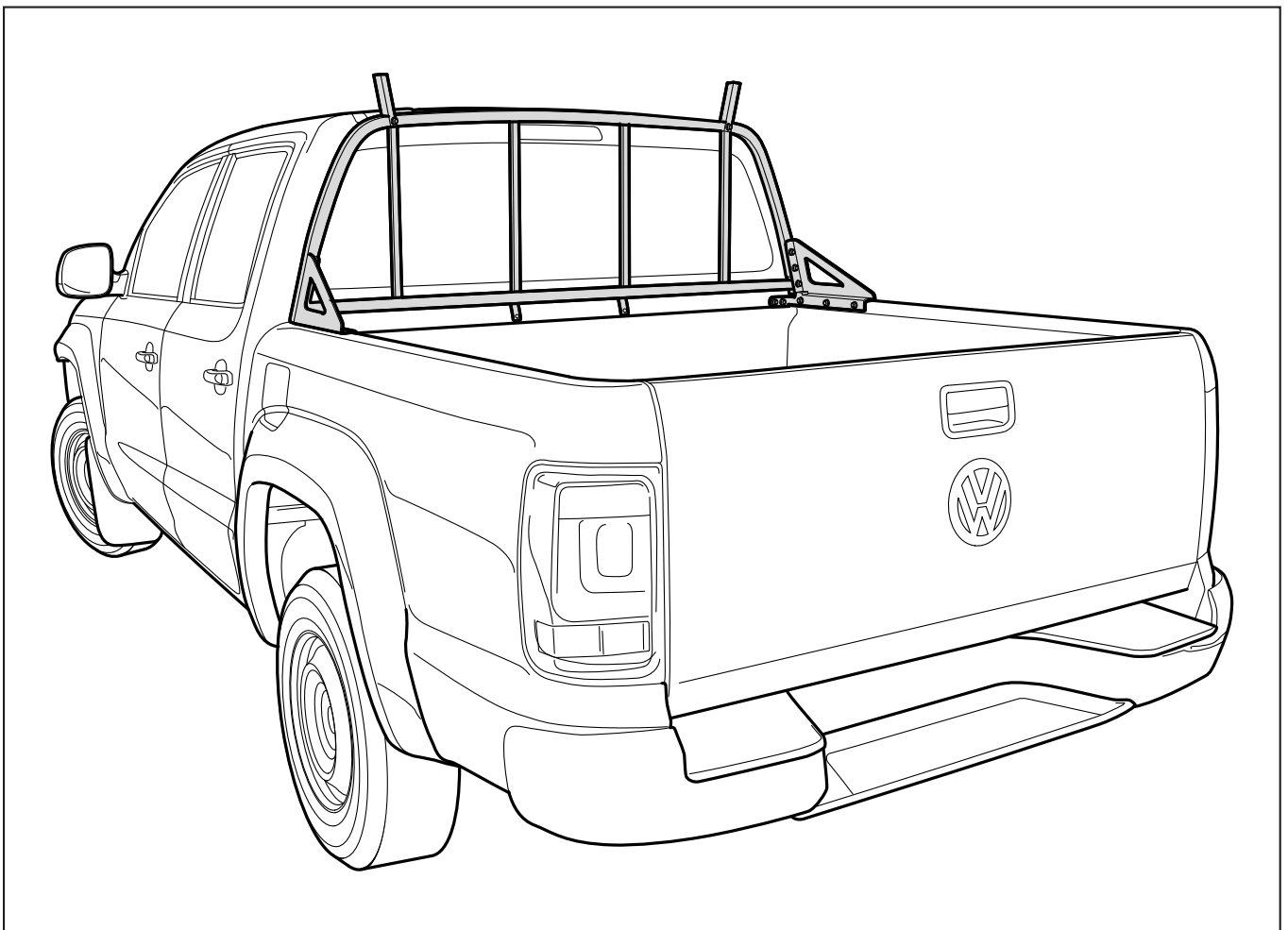
Zastrzegamy sobie prawo zmian zakresu dostawy.

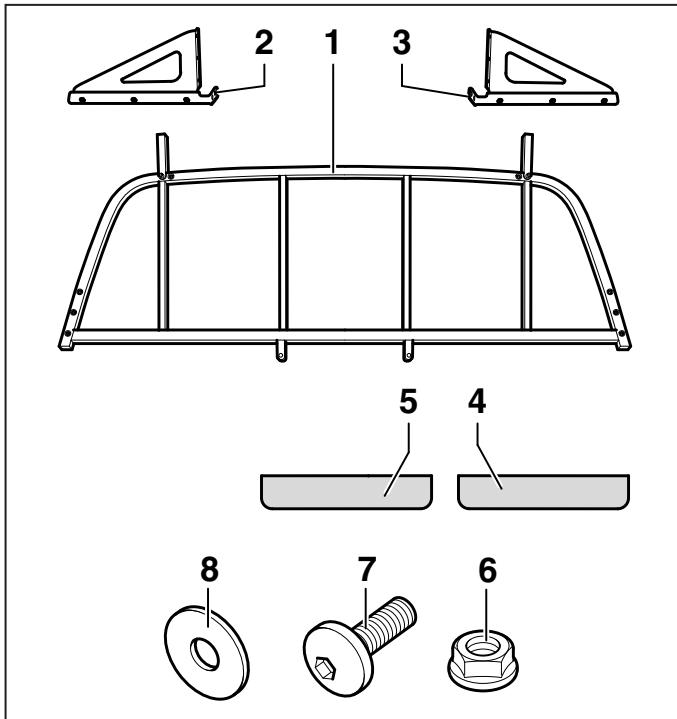
Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

Возможны изменения комплекта поставки.

Amarok 2010 ⇒

2H0 017 203





D Lieferumfang

Pos.	Bezeichnung	Stück
1	Heckscheibengitter	1
2	Haltewinkel, links	1
3	Haltewinkel, rechts	1
4	Schutzfolie, links	1
5	Schutzfolie, rechts	1
6	Mutter, M8	12
7	Schraube, M8x25	18
8	Unterlegscheibe, M8	18
	Montageanleitung	1
	Allgemeine Betriebserlaubnis	1

GB Scope of Delivery

Item	Name	Quantity
1	Rear window bars	1
2	Mounting bracket, left	1
3	Mounting bracket, right	1
4	Protective foil, left	1
5	Protective foil, right	1
6	Nut, M8	12
7	Screw, M8x25	18
8	Washer, M8	18
	Installation instructions	1
	ABE Paper	1

F Etendue de livraison

Pos.	Désignation	Nombre
1	Grille pour lunette arrière	1
2	Equerre de fixation, gauche	1
3	Equerre de fixation, droite	1
4	Film de protection, gauche	1
5	Film de protection, droit	1
6	Ecrou, M8	12
7	Vis, M8x25	18
8	Rondelle M8	18
	Notice de montage	1
	Homologation générale	1

E Alcance del suministro

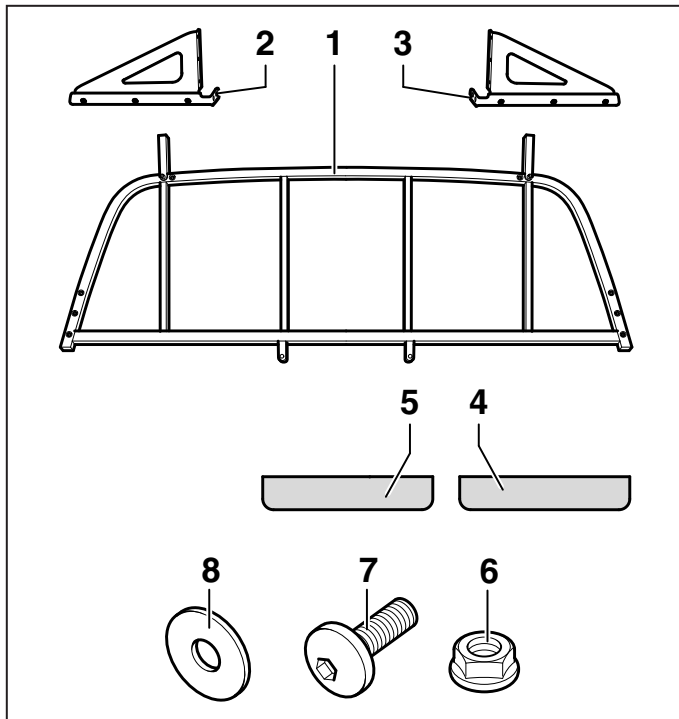
Pos.	Denominación	Unidades
1	Rejilla para la luneta trasera	1
2	Escuadra de soporte izquierda	1
3	Escuadra de soporte derecha	1
4	Película protectora izquierda	1
5	Película protectora derecha	1
6	Tuerca M8	12
7	Tornillo M8x25	18
8	Arandela M8	18
	Instrucciones de montaje	1
	Homologación general	1

I Volume di fornitura

Pos.	Denominazione	pezzi
1	Griglia per lunotto posteriore	1
2	Angolare di sostegno, a sinistra	1
3	Angolare di sostegno, a destra	1
4	Pellicola protettiva, a sinistra	1
5	Pellicola protettiva, a destra	1
6	Dado, M8	12
7	Vite, M8x25	18
8	Rondella M8	18
	Istruzioni per il montaggio	1
	Certificato di omologazione	1

NL Leveringsomvang

Nr.	Benaming	Onderdeel
1	Achterrauitrooster	1
2	Houderhoek, links	1
3	Houderhoek, rechts	1
4	Beschermfolie, links	1
5	Beschermfolie, rechts	1
6	Moer, M8	12
7	Schroef, M8x25	18
8	Sluitring, M8	18
	Montage-instructie	1
	Algemene bedrijfsgoedkeuring	1



S Leveransomfattning

Pos.	Beteckning	Antal
1	Bakrutegalle	1
2	Fästvinkel, vänster	1
3	Fästvinkel, höger	1
4	Skyddsfolie, vänster	1
5	Skyddsfolie, höger	1
6	Mutter, M8	12
7	Skruv, M8x25	18
8	Underläggsskiva M8	18
	Monteringsanvisning	1
	Allmänt drifttillstånd (ABE)	1

PT Material fornecido

Pos.	Designação	Unidades
1	Grelha para o vidro traseiro	1
2	Cantoneira de fixação, esquerda	1
3	Cantoneira de fixação, direita	1
4	Película de proteção, esquerda	1
5	Película de proteção, direita	1
6	Porca, M8	12
7	Parafuso, M8x25	18
8	Anilha, M8	18
	Instruções de montagem	1
	Autorização geral de circulação	1

PL Zakres dostawy

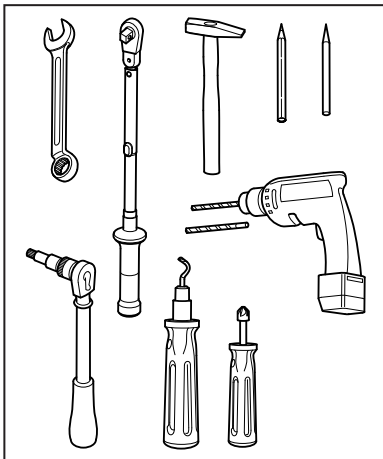
Poz.	Nazwa	Sztuk
1	Krata ochronna tylnej szyby	1
2	Kątownik ustalający, strona lewa	1
3	Kątownik ustalający, strona prawa	1
4	Folia ochronna, strona lewa	1
5	Folia ochronna, strona prawa	1
6	Nakrętka, M8	12
7	Śruba, M8x25	18
8	Podkładka, M8	18
	Instrukcja montażu	1
	Ogólne dopuszczenie do eksploatacji	1

CZ Obsah dodávky

Poz.	Název	ks
1	Mříž zadního okna	1
2	Držák, vlevo	1
3	Držák, vpravo	1
4	Ochranná folie, vlevo	1
5	Ochranná folie, vpravo	1
6	Matice, M8	12
7	Šroub, M8x25	18
8	Podložka, M8	18
	Montážní návod	1
	Homologace	1

RU Комплект поставки

Поз.	Название	Шт.
1	Решетка заднего стекла	1
2	Левый крепежный уголок	1
3	Правый крепежный уголок	1
4	Левая защитная плёнка	1
5	Правая защитная плёнка	1
6	Гайка, M8	12
7	Винт, M8x25	18
8	Подкладная шайба M8	18
	Инструкция по монтажу	1
	Общее разрешение на эксплуатацию	1



D

Benötigte Werkzeuge

- Markierstift
- Hammer
- Körner
- Bohrmaschine
- Bohrer 3 mm / 9 mm
- Knarre
- Ring-/ Gabelschlüssel SW 13
- Innensechskanteinsatz 5 mm
- Drehmomentschlüssel (10-50 Nm)
- Entgratwerkzeug innen
- Entgratwerkzeug außen (Kegelsenker)

F

Outils requis

- Marqueur
- Marteau
- Pointeau
- Perceuse
- Mèches de 3 mm / 9 mm
- Cliquet
- Clé polygonale, clé plate de 13
- Douille à 6 pans femelle 5 mm
- Clé dynamométrique (10 à 50 Nm)
- Outil ébarbeur à l'intérieur
- Outil ébarbeur à l'extérieur (outil à chanfreiner)

GB

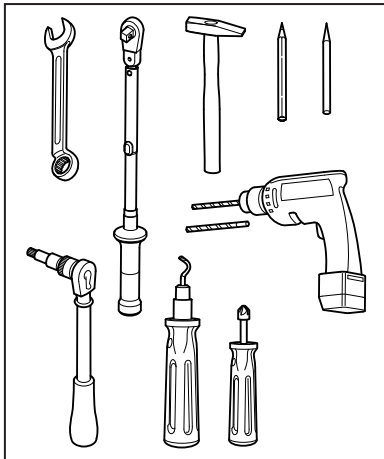
Tools Required

- Marker pen
- Hammer
- Punch
- Drill
- Drill bits 3 mm / 9 mm
- Ratchet
- Ring spanner / open-end spanner, size 13
- Allen head bolt insert 5 mm
- Torque wrench (10-50 Nm)
- Deburring tool, internal
- Deburring tool, external (countersink)

E

Herramientas necesarias

- Lápiz de marcado
- Martillo
- Granete
- Taladro
- Taladro 3 mm / 9 mm
- Carraca
- Llave poligonal / llave de boca SW 13
- Boca de hexágono interior 5 mm
- Llave dinamométrica (10-50 Nm)
- Desbarbador, interior
- Desbarbador, exterior (avellanador cónico)



I

Attrezzi necessari

- Evidenziatore
- Martello
- Bulino
- Trapano
- Punta da trapano 3 mm / 9 mm
- Chiave a cricco
- Chiave ad anello /a bocca apertura 13
- inserto ad esagono incassato 5 mm
- Chiave dinamometrica (10-50 Nm)
- Sbavatore interno
- Sbavatore esterno (fresa per svasare)

S

Verktyg som krävs

- Markeringspenna
- Hammare
- Körnare
- Borrmaskin
- Borr 3 mm / 9 mm
- Spärrnyckel
- Ring-/stiftnyckel SW 13
- Insexinsats 5 mm
- Momentnyckel (10–50 Nm)
- Gradningsverktyg inre
- Gradningsverktyg yttre (konformat)

NL

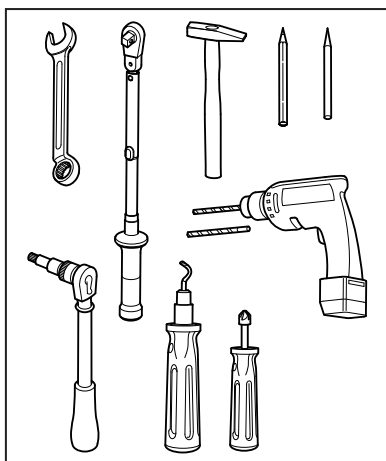
Vereiste werktuigen

- Markeerstift
- Hamer
- Kornnagel
- Boormachine
- Boor 3 mm / 9 mm
- Ratel
- Ring-/ steeksleutel SW 13
- Inzetstuk binnenzeskant 5 mm
- Draaimomentsleutel (10-50 Nm)
- Ontbraamgereedschap binnenkant
- Ontbraamgereedschap buitenkant (kegelverzinkboor)

PT

Ferramentas necessárias

- Lápis de marcação
- Martelo
- Punção
- Berbequim
- Broca 3 mm / 9 mm
- Catraca
- Chave de luneta e forqueta, abertura 13
- Adaptador sextavado interno 5 mm
- Chave dinamométrica (10-50 Nm)
- Ferramenta de rebarbar interna
- Ferramenta de rebarbar externa (escareador cónico)



PL

Potrzebne narzędzia

- Ołówek markujący
- Młotek
- Punktak
- Wiertarka
- Wiertło 3 mm / 9 mm
- Grzechotka
- Klucz oczkowy / klucz widlasty SW 13
- Wkład z gniazdem sześciokątnym 5 mm
- Klucz dynamometryczny (10-50 Nm)
- Okrawacz wewn.
- Okrawacz zewn. (pogłębiacz stożkowy)

CZ

Potřebné nářadí

- Tužka
- Kladivo
- Důlčik
- Vrtačka
- Vrtáky 3 mm / 9 mm
- Ráčnový klíč
- Očkoplochý klíč SW 13
- Zástrčkový nástavec inbus 5 mm
- Momentový klíč (10-50 Nm)
- Nářadí pro vnitřní odhrotování
- Záhlubník pro venkovní odhrotování

RU

Необходимые инструменты

- маркер
- молоток
- кернер
- дрель
- сверло 3 мм / 9 мм
- ключ с трещоткой
- кольцевой гаечный ключ / гаечный ключ с открытым зевом с шириной зева 13
- вставка с внутренним шестигранником 5 мм
- динамометрический ключ (10-50 Нм)
- инструмент для снятия заусенцев внутри
- инструмент для снятия заусенцев снаружи (коническая зенковка)

**D**

Allgemeine Informationen zu dieser Einbauanleitung

Lieber Kunde,

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Volkswagen Zubehör Produkt entschieden haben. Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Arbeiten und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, die durch Nichtbeachtung auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Hinweis:

Wir empfehlen Ihnen, den Einbau von einem Fachbetrieb durchführen zu lassen.

Dieses Heft enthält wichtige Informationen und Warnungen zum Umgang mit dem Fahrzeug. Weitere Informationen, die Sie zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Mitfahrer wissen sollten, befinden sich in Ihrem Bordbuch.

Volkswagen Zubehör arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Produkte. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass deshalb jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich sind. Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen und Funktionen der Produkte entsprechen dem Informationsstand zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

F

Informations générales relatives à cette notice de montage

Cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires). Les opérations indiquées dans ces instructions de montage et consignes de sécurité doivent être impérativement respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant de leur non-respect.

Nota :

Nous vous conseillons de confier le montage à un atelier spécialisé.

Cette brochure contient des informations et mises en garde importantes concernant l'utilisation de votre véhicule. Vous trouverez, dans votre Livre de Bord, d'autres informations à connaître pour votre propre sécurité et celle de vos passagers.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) œuvre en permanence au perfectionnement de tous ses produits. Nous vous remercions de votre compréhension, des modifications du matériel fourni étant en effet possibles à tout moment, que ce soit sur le plan de la forme, de l'équipement ou de la technique. Les indications concernant l'étendue de livraison, l'aspect et les fonctions des produits sont conformes aux informations disponibles au moment de la clôture de la rédaction. Les indications, illustrations et descriptions figurant dans la présente notice ne revêtent aucun caractère contractuel.

GB

General information on these installation instructions

Dear Customer,

We are happy that you have decided to purchase a Volkswagen Zubehör (Volkswagen accessories) product. The work steps and safety instructions given in these installation instructions absolutely must be adhered to. Any liability for damage that occurs because of non-adherence to these is ruled out.

Note:

We recommend that you have the work carried out by a specialist company.

This booklet contains important information and warnings on using your vehicle. Refer to your owner's manual for further information concerning your safety and the safety of your passengers.

At Volkswagen Zubehör (Volkswagen accessories) we are continually working on the further development of all products. Please appreciate that we must therefore reserve the right to alter any part of the vehicle and its equipment or technical specifications at any time. The details concerning scope of delivery, design and function of the product refer to the information available at the time of publication. No legal commitment can be derived from the information, illustrations or descriptions in this manual.

E

Información general sobre estas instrucciones de montaje

Apreciado cliente:

Celebramos su decisión de adquirir un producto Volkswagen Zubehör (accesorio de Volkswagen). Las indicaciones de seguridad y los trabajos descritos en estas instrucciones de montaje deben observarse sin excepción. Los daños derivados de la no observancia de estas instrucciones quedarán excluidos de cualquier garantía.

Nota:

Le recomendamos que encargue el montaje a una empresa especializada.

Este cuaderno contiene información importante y advertencias sobre la manipulación del vehículo. En la documentación de a bordo aparecen otras indicaciones importantes de las que el conductor y sus acompañantes deben estar informados por su propia seguridad.

Volkswagen Zubehör (accesorio de Volkswagen) trabaja constantemente en la mejora de todos los productos. Por tanto, le rogamos comprenda que pueden producirse modificaciones en lo que a diseño, equipamiento y tecnología se refiere. Los datos relativos al volumen de suministro, aspecto y funciones de los productos se corresponden con el estado de información en el momento del cierre de la redacción de este documento. Por esta razón, no se puede exigir ningún tipo de responsabilidad derivada de los datos, ilustraciones y descripciones de este manual.

**I**

Informazioni generali relative alle presenti istruzioni di montaggio

Caro cliente,

siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un prodotto di Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories). Devono essere assolutamente osservati i singoli lavori e le avvertenze per la sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio. Per danni attribuibili alla non osservanza di quanto sopra si declina qualsiasi responsabilità.

Avvertenza:

Per il montaggio si consiglia di rivolgersi ad un'officina specializzata.

Il presente fascicolo contiene importanti informazioni e avvertenze sull'uso del veicolo. Ulteriori informazioni per la sicurezza del conducente e dei passeggeri sono contenute nel libro di bordo.

Tutti i prodotti Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) sono sottoposti ad un costante processo di perfezionamento. Ci riserviamo pertanto la facoltà di apportare delle modifiche che possono interessare la forma, l'equipaggiamento e le caratteristiche tecniche del veicolo consegnato. Le informazioni relative a volume di fornitura, estetica e funzioni dei prodotti rispondono alla situazione in termini di informazione all'epoca di chiusura della redazione. Non è possibile far valere alcun diritto in virtù dei dati, delle illustrazioni e delle spiegazioni contenute nel presente manuale.

S

Allmänna informationer för denna monteringsanvisning

Kära kund!

Vi är glada att du valt denna Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör)-produkt. De steg som beskrivs i denna monteringsanvisning måste följas. Skador som uppstår på grund av underlåterse att följa anvisningarna omfattas inte av garantin.

Observera:

Vi rekommenderar att låta en auktoriserad verkstad sköta monteringen.

Detta häfte innehåller viktig information, tips och varningar om bilens handhavande. Ytterligare viktig information som du bör känna till för din egen och dina passagerares säkerhet finns i instruktionsboken.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör) arbetar ständigt med fortsatt utveckling av alla produkter. Ha därför förståelse för att ändringar i leveransomfattningen vad det gäller formen, utrustningen och tekniken alltid är möjliga. Uppgifterna över produkternas leveransomfattning, utseende och funktionen motsvarar föreliggande information vid publiceringen av denna monteringsanvisning. Uppgifter, bilder och beskrivningar i denna instruktionsbok kan därför inte läggas till grund för anspråk.

NL

Algemene informatie over deze montagehandleiding

Geachte klant,

Wij verheugen ons dat uw keuze op een aanvullend product van Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) is gevallen. De in deze montagehandleiding vermelde werkzaamheden en veiligheidsinstructies moeten in ieder geval worden opgevolgd. Beschadigingen die door veronachtzaming optreden, zijn van iedere garantie uitgesloten.

Opmerking:

Wij adviseren deze montage door een Volkswagen-specialist te laten uitvoeren.

In deze brochure vindt u belangrijke informatie en waarschuwingen over hoe u met uw wagen om kunt gaan. De overige informatie die u moet kennen voor uw eigen veiligheid en voor de veiligheid van uw passagiers, vindt u in uw wagen documentatie.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) werkt permanent aan verdere ontwikkeling van alle producten. Wij vragen u om begrip, dat om deze reden wijzigingen van de leveringsomvang in de vorm, uitvoering en techniek mogelijk zijn. De gegevens inzake omvang van de levering, uitzicht en functies van de producten komen overeen met de stand van de informatie bij afsluiting van de redactie. Aan de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in dit instructieboekje kunnen geen rechten worden ontleend.

PT

Informações gerais sobre estas instruções de montagem

Caro Cliente,

Parabéns por ter decidido adquirir um produto da Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen). Os trabalhos para a montagem e indicações de segurança apresentados nas presentes instruções de montagem devem ser impreterivelmente cumpridos. Os danos causados pelo incumprimento estão excluídos da garantia.

Nota:

Recomendamos que mande efetuar a montagem num serviço de assistência técnica.

Neste caderno encontrará informações e recomendações importantes relacionadas com a utilização do veículo. No seu Livro de Bordo encontrará mais informações relacionadas com a sua segurança e a dos seus acompanhantes.

A Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen) promove o constante desenvolvimento de todos os produtos. Apelamos à sua compreensão para o facto de podermos, por isso, registar-se em qualquer momento alterações quanto à forma, equipamento e tecnologia do produto fornecido. Os dados sobre o material fornecido, estética e funções dos produtos correspondem às informações disponíveis à data da sua publicação. Não se pode inferir qualquer direito com base nos dados, ilustrações e descrições das presentes instruções.

**PL**

Оgólne informacje na temat tej instrukcji montażu

Drogi Kliencie!

Cieszymy się, że zdecydowałeś się na produkt Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen). Należy koniecznie przestrzegać prac oraz wskazówek bezpieczeństwa, wymienionych w tej instrukcji montażu. Szkody występujące wskutek ich nieprzestrzegania nie są objęte żadną odpowiedzialnością.

Wskazówka:

Zalecamy, aby wykonanie montażu zlecić firmie specjalistycznej.

Niniejszy zeszyt zawiera ważne informacje i ostrzeżenia dotyczące obchodzenia się z pojazdem. Dalsze informacje, które powinni Państwo znać dla własnego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa pasażerów, znajdują się w książce pokładowej pojazdu.

Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen) stale pracuje nad dalszym udoskonalaniem wszystkich produktów. Prosimy o zrozumienie, że z tego względu w każdej chwili są możliwe zmiany zakresu dostawy pod względem kształtu, wyposażenia oraz techniki. Informacje o zakresie dostawy, wyglądzie i funkcjach produktów odpowiadają stanowi posiadanych informacji w chwili zakończenia redakcji. Z informacji, ilustracji i opisów podanych w niniejszej instrukcji nie można wyprowadzać żadnych rozczeń.

RU

Общие сведения к этой инструкции по монтажу

Уважаемый клиент!

Мы рады, что вы выбрали Volkswagen Zubehör (Аксессуары Фольксваген). Необходимо обязательно соблюдать приведенные в данной инструкции по монтажу процедурные шаги и указания по безопасности. Мы не несем ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения приведенных здесь указаний.

Указание:

Мы рекомендуем поручить проведение монтажа специализированному предприятию.

Эта брошюра содержит важную информацию и предостережения по обращению с автомобилем. Прочая информация, необходимая вам для обеспечения собственной безопасности и безопасности ваших пассажиров, содержится в вашем руководстве по эксплуатации.

Volkswagen Zubehör (Аксессуары Фольксваген) постоянно работает над модернизацией всех изделий. Поэтому просим вас с пониманием отнестись к возможным изменениям комплекта поставки по форме, оснащению и технической части. Сведения о комплекте поставки, внешнем виде и назначениях изделий соответствуют уровню информации на момент подписания в печать. Претензии на основании данных, иллюстраций и описаний в настоящей инструкции исключаются.

CZ

Všeobecné informace k montážnímu návodu

Milý zákazníku,

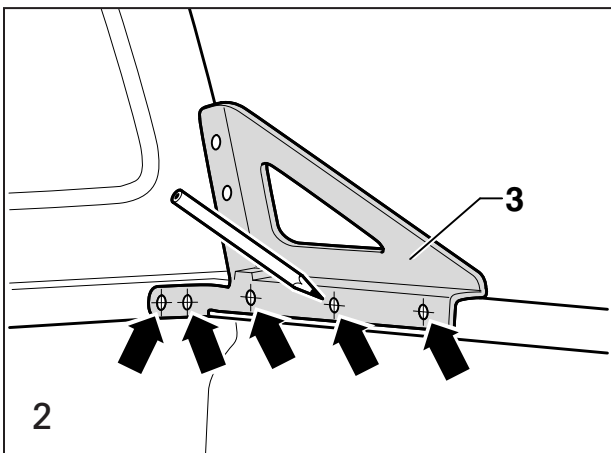
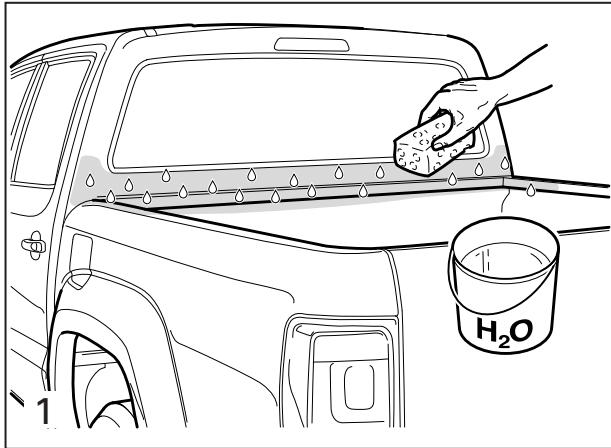
Jsm rádi, že jste se rozhodli pro výrobek Volkswagen Zubehör (Volkswagen Příslušenství). Uvedené pracovní kroky a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním návodu musí být bezpodmínečně dodržovány. Za škody a poranění, které vznikly v důsledku nedodržení pokynů, neručíme.

Upozornění:

Doporučujeme nechat provést montáž v autorizovaném servisu.

Tento návod obsahuje důležité informace a varování pro manipulaci s vozidlem. Další informace, kterých byste si měli být vědomi vzhledem k vaší bezpečnosti a bezpečnosti spolucestujících, najdete v Návodu k obsluze.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Příslušenství) pracuje stále na dalším vývoji veškerých svých výrobků. Mějte proto pochopení, že může kdykoliv dojít ke změnám obsahu dodávky, co se týče tvaru, vybavení a techniky. Údaje o obsahu dodávky, vzhledu a funkcích výrobků odpovídají stavu informací v době redakční uzávěrky. Z údajů, vyobrazení a popisů v tomto návodu nemohou být odvozovány jakékoliv nároky.



D

Einbauen

Hinweis:

Wir empfehlen Ihnen, den Einbau mit einer 2. Person durchzuführen.

Abbildung 1

1. Reinigen Sie den dargestellten Bereich gründlich.

Abbildung 2

1. Bringen Sie den Haltewinkel, rechts, -3- in Einbauposition.
2. Zeichnen Sie die Bohrlöcher an -Pfeile-.
3. Führen Sie diese Arbeitsschritte auf der linken Fahrzeugseite, mit dem Haltewinkel, links -2- ebenfalls durch.

GB

Installing

Note:

We recommend that you carry out the installation with the help of a second person.

Figure 1

1. Clean the area shown thoroughly.

Figure 2

1. Move the mounting bracket, right, -3- into the installation position.
2. Mark the drill holes -arrows-.
3. Also carry out the working steps on the left-hand side of the vehicle, with the mounting bracket -2-.

F

Montage

Nota :

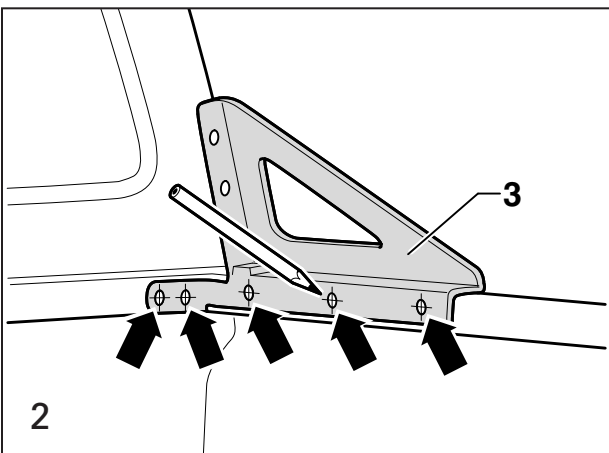
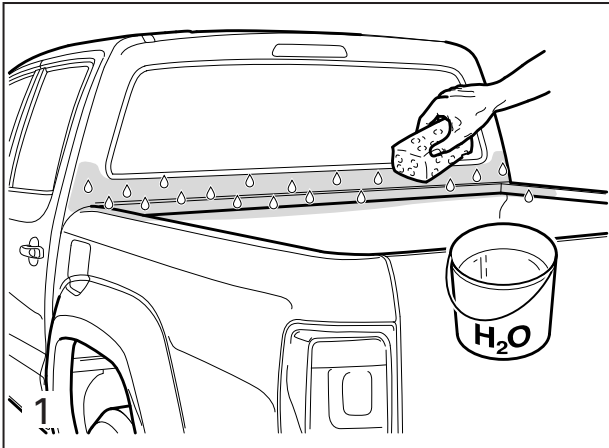
Nous vous conseillons de faire appel à une 2ème personne pour procéder au montage.

Figure 1

1. Nettoyer minutieusement la zone indiquée.

Figure 2

1. Mettre l'équerre de fixation, à droite, -3- en position de montage.
2. Tracer les trous qui doivent être percés -Flèche-.
3. Faire ces opérations de travail également sur le côté gauche du véhicule avec l'équerre de fixation gauche -2-.



E

Montaje

Nota:

Le recomendamos realizar el montaje con ayuda de una segunda persona.

Figura 1

1. Limpie a fondo la zona que se muestra en la figura.

Figura 2

1. Coloque la escuadra de soporte derecha -3- en su posición de montaje.
2. Dibuje los agujeros que es preciso perforar -flechas-.
3. Realice las mismas operaciones en el lado izquierdo del vehículo con la escuadra de soporte izquierda -2-.

I

Montaggi

Avvertenza:

Il montaggio dovrebbe essere effettuato con l'ausilio di una seconda persona.

Fig. 1

1. Pulire accuratamente l'area raffigurata.

Fig. 2

1. Portare l'angolare di sostegno, a destra, -3- in posizione di montaggio.
2. Tracciare i fori -freccie-.
3. Eseguire queste operazioni anche sul lato sinistro del veicolo, con l'angolare di sostegno, a sinistra -2-.

NL

Inbouwen

Opmerking:

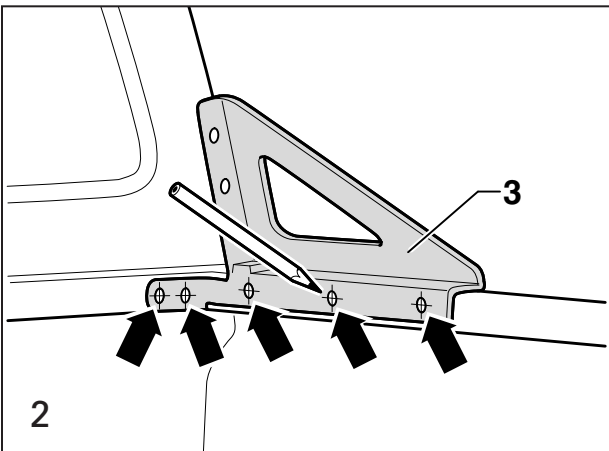
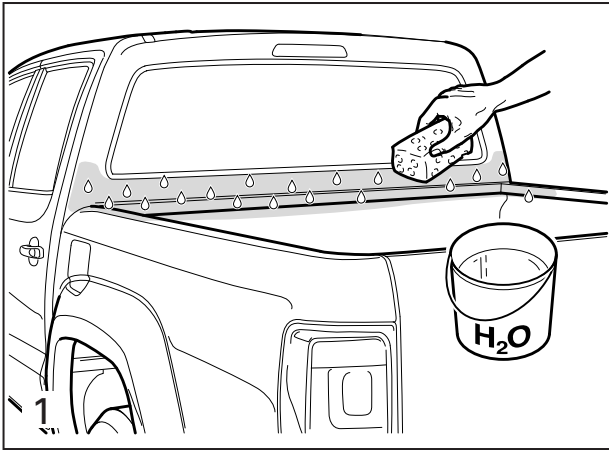
Wij adviseren u, de inbouw met een tweede persoon uit te voeren.

Afbeelding 1

1. Reinig het weergegeven bereik grondig.

Afbeelding 2

1. Breng de houderhoek, rechts -3- in de montagepositie.
2. Teken de boorgaten -pijlen-.
3. Voer deze werkstappen aan de linker voertuigkant, met de houderhoek, links -2- eveneens uit.



S

Montering

Observera:

Vi rekommenderar dig att få hjälp av en annan person vid monteringen.

Bild 1

1. Rengör området som visas på bilden grundligt.

Bild 2

1. Placera fästvinkeln, höger, -3- i monteringsläge.

2. Markera borrhålen -pilar-.

3. Utför samma arbetssteg på vänster fordonssida, med fästvinkeln, vänster -2-.

PT

Montagem

Nota:

Recomendamos que a montagem seja efectuada com a ajuda de uma 2ª pessoa.

Figura 1

1. Limpe minuciosamente a área representada.

Figura 2

1. Coloque a cantoneira de fixação direita -3- na posição de montagem.

2. Marque os furos -setas-.

3. Realize igualmente estes passos no lado esquerdo do veículo, com a cantoneira de fixação esquerda -2-.

PL

Montaż

Wskazówka:

Zalecamy, aby montaż wykonywały 2 osoby.

Rysunek 1

1. Dokładnie wyczyścić pokazany na rysunku obszar.

Rysunek 2

1. Umieścić kątownik ustalający, z prawej strony, -3- w pozycji montażowej.

2. Zaznaczyć wiercone otwory -strzałki-.

3. Wykonać te kroki robocze również po lewej stronie pojazdu, z użyciem kątownika ustalającego, z lewej strony -2-.

CZ

Montáž

Upozornění:

Doporučujeme provádět montáž ve dvou osobách.

Obr. 1

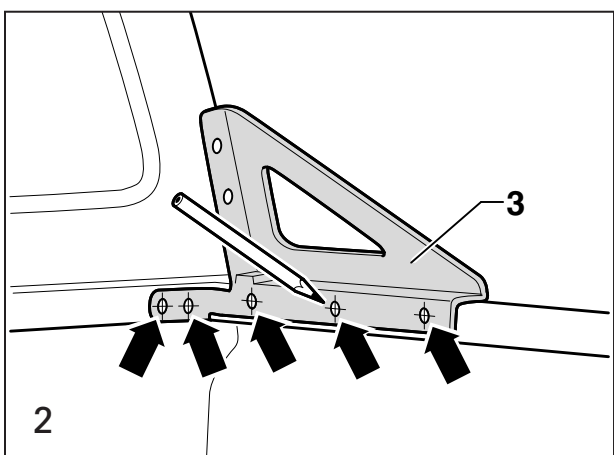
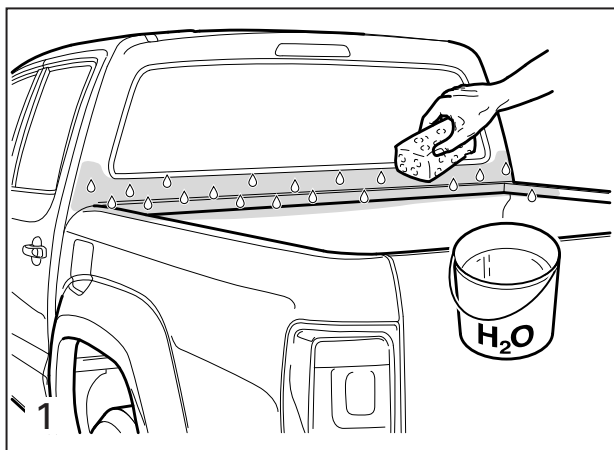
1. Vyobrazenou oblast pečlivě očistěte.

Obr. 2

1. Umístěte držák, vpravo -3- do montážní pozice.

2. Předkreslete si díry -šipky-.

3. Stejně pracovní kroky proveďte i na levé straně vozidla s držákem, vlevo -2-.

**RU**

Установка

Указание:

Мы рекомендуем вам производить монтаж с привлечением второго человека.

Рисунок 1

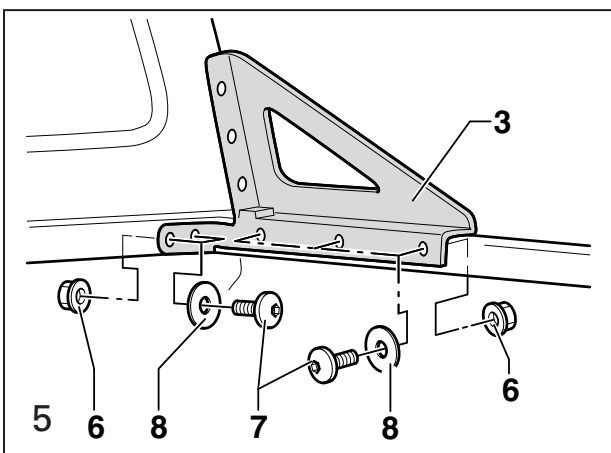
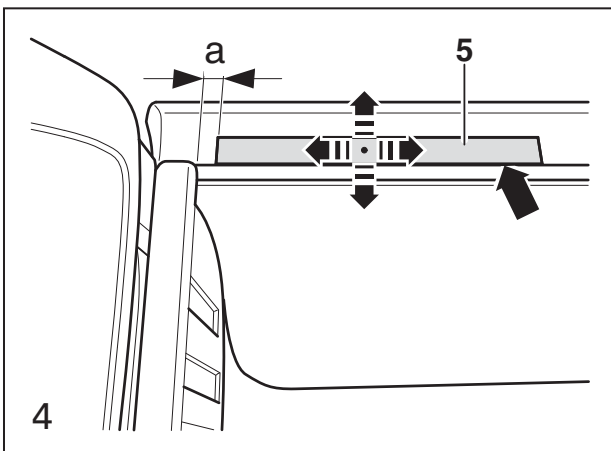
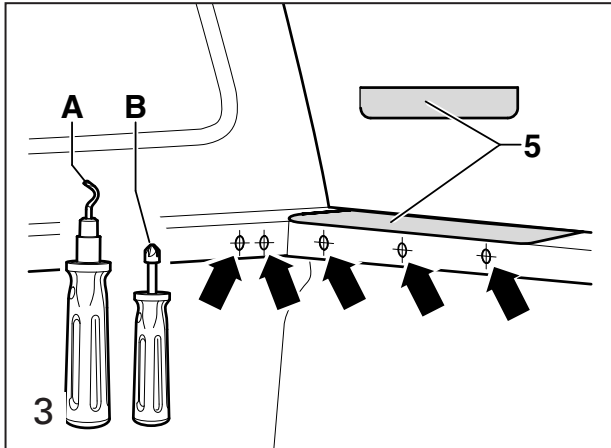
1. Тщательно очистите показанную область.

Рисунок 2

1. Установите правый крепёжный уголок -3- в монтажное положение.

2. Отметьте сверления (стрелки).

3. Осуществите этот процедурный шаг на левой стороне автомобиля, используя левый крепёжный уголок -2-.



D

Abbildung 3

1. Können Sie Bohrlöcher vor -Pfeile-.
2. Bohren Sie mit dem 3 mm Ø Bohrer vor.
3. Bohren Sie mit dem 9 mm Ø Bohrer die Bohrlöcher.
4. Alle Bohrungen mit den Entgratwerkzeugen innen -A- und außen -B- bearbeiten.

Achtung!

Alle Bohrlöcher müssen von beiden Seiten entgratet werden. Blechspäne sind sofort aufzunehmen/aufzusaugen und es ist darauf zu achten, dass keine Späne in Hohlräume der Karosserie fallen!

5. Lackaufbau (gemäß VW-Reparaturleitfaden "Lack", siehe "ELSA") herstellen:

- 5a. Grundierung aufbringen.
- 5b. Grundierung entsprechend der Artikelbeschreibung trocknen lassen, ggf. kann ein Heißluftfön eingesetzt werden.
- 5c. Basislack entsprechend der fahrzeugspezifischen Lackfarbe aufbringen.
- 5d. Basislack entsprechend der Artikelbeschreibung trocknen lassen, ggf. kann ein Heißluftfön eingesetzt werden.

Achtung!

Es dürfen keine Wachse, Beschichtungen oder Kunststoffe im gesamten Anschraubbereich vorhanden sein!

6. Schutzfolie rechts -5- wie dargestellt auf die Ladebordwand aufkleben (siehe Abb. 4, a = 25 mm).

Abbildung 5

1. Bringen Sie den Haltewinkel, rechts, -3- in Einbauposition.
2. Schrauben Sie, wie dargestellt, den Haltewinkel, rechts, -3- mit den Schrauben -7- und den Muttern -6- fest.
Anzugsdrehmoment: 20 Nm
3. Führen Sie diese Arbeitsschritte, auf der linken Fahrzeugseite, mit dem Haltewinkel, links -2- ebenfalls durch.

GB

Figure 3

1. Pre-punch the drill holes -arrows-.
2. Pre-drill the holes with the 3 mm Ø drill bit.
3. Drill the drill holes with the 9 mm Ø drill bit.
4. Process all drill holes with the deburring tools (internal -A- and external -B-).

Attention!

All drill holes must be de-burred from both sides. Metal shavings are to be removed/vacuumed up immediately, and it is to be ensured that no shavings fall into the hollow space in the body!

5. Application of paint (according to VW workshop manual "Paint", see "ELSA"):
- 5a. Apply primer:
 - 5b. Allow primer to dry in accordance with the item description. A hot-air dryer can be used, if necessary.
 - 5c. Apply base coat appropriate to the vehicle-specific paint colour.
 - 5d. Allow base coat to dry in accordance with the item description. A hot-air dryer can be used, if necessary.

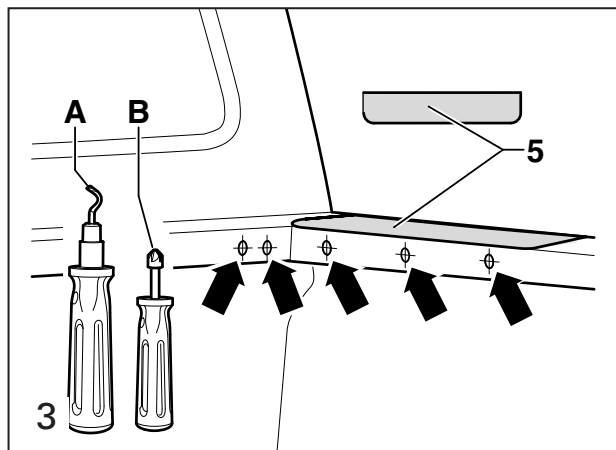
Attention!

Neither waxes, coatings nor plastic parts must be present in the entire area of the fasteners and bolts!

6. Apply the protective foil on the right-hand side -5- to the liftgate as shown (see fig. 4, a = 25 mm).

Figure 5

1. Move the mounting bracket, right, -3- into the installation position.
2. Screw the mounting bracket, right, -3- in place with the screws -7- and nuts -6- as shown. **Tightening torque: 20 Nm**
3. Also carry out the working steps on the left-hand side of the vehicle, with the mounting bracket -2-.



F

Figure 3

1. Pointer les trous -Flèche-.
2. Percer les trous avec la mèche de 3 mm \varnothing .
3. Percer les trous avec la mèche de 9 mm \varnothing .
4. Ebavurer tous les trous avec les outils ébarbeurs à l'intérieur -A- et à l'extérieur -B-.

Attention !

Toutes les forures doivent être ébarbées des deux côtés. Les copeaux de tôle doivent être éliminés/aspirés immédiatement et il faut veiller à ce que des copeaux ne tombent pas dans les espaces creux de la carrosserie !

5. Finition de peinture (suivant le guide de réparation de VW "Peinture", voir "ELSA") :
 - 5a. Appliquer la couche de fond.
 - 5b. Laissez sécher la couche de fond suivant la description du produit, si nécessaire utilisez un sècheur à air chaud.
 - 5c. Appliquer la peinture de base correspondant à la peinture spécifique au véhicule.
 - 5d. Laissez sécher la peinture de base suivant la description du produit, si nécessaire utilisez un sècheur à air chaud.

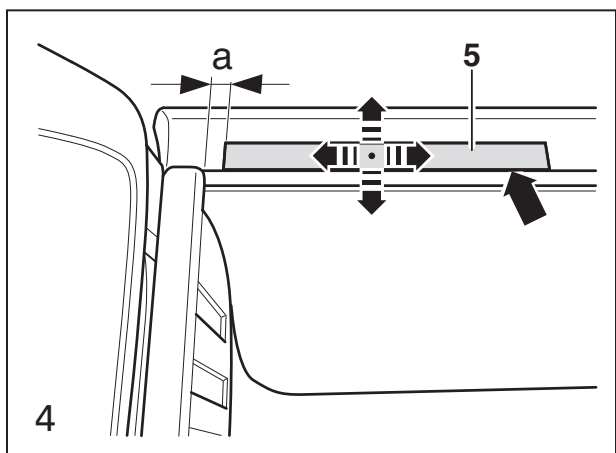
Attention !

Il ne doit pas y avoir de cire, de revêtement, ni de plastique dans l'ensemble de la zone de vissage !

6. Collez la pellicule de protection -5- à droite, comme représenté, sur la paroi de l'espace de chargement (voir Fig. 4, a = 25 mm.)

Figure 5

1. Mettre l'équerre de fixation, à droite, -3- en position de montage.
2. Visser, comme indiqué, l'équerre de fixation, à droite, -3- avec les vis -7- et les écrous -6-. **Couple de serrage : 20 Nm**
3. Faire ces opérations de travail également sur le côté gauche du véhicule avec l'équerre de fixation gauche -2- .



E

Figura 3

1. Marque previamente con el granete los agujeros que es preciso perforar -flechas-.
2. Realice una perforación previa con el taladro de 3 mm \varnothing .
3. Perfore los agujeros con el taladro de 9 mm \varnothing .
4. Repase todos los agujeros con los desbarbadores interior -A- y exterior -B-.

¡Atención!

Todos los taladros deben desbarbarse por ambos lados. Las virutas de chapa deben retirarse/aspirarse inmediatamente teniendo sumo cuidado de que no entren en los espacios huecos de la carrocería.

5. Restablezca la estructura de la pintura (según guía de reparaciones de VW "Pintura", ver "ELSA") :
 - 5a. Aplique imprimación.
 - 5b. Deje secar la imprimación conforme a la descripción del producto, en caso necesario puede utilizar un secador de aire caliente.
 - 5c. Aplique pintura de base acorde con la pintura específica del vehículo.
 - 5d. Deje secar la pintura de base conforme a la descripción del producto, en caso necesario puede utilizar un secador de aire caliente.

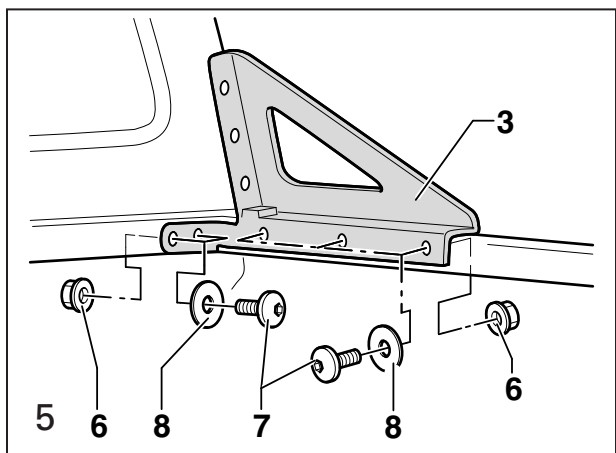
¡Atención!

No puede haber cera, recubrimiento o plástico alguno en toda la zona de atornillado.

6. Pegue la lámina protectora de la derecha -5- en la pared (vea la figura 4, a = 25 mm).

Figura 5

1. Coloque la escuadra de soporte derecha -3- en su posición de montaje.
2. Tal como muestra la figura, atornille la escuadra de soporte derecha -3- utilizando los tornillos -7- y las tuercas -6-. **Momento de apriete: 20 Nm**
3. Realice estas operaciones también en el lado izquierdo del vehículo utilizando la escuadra de soporte izquierda -2-.



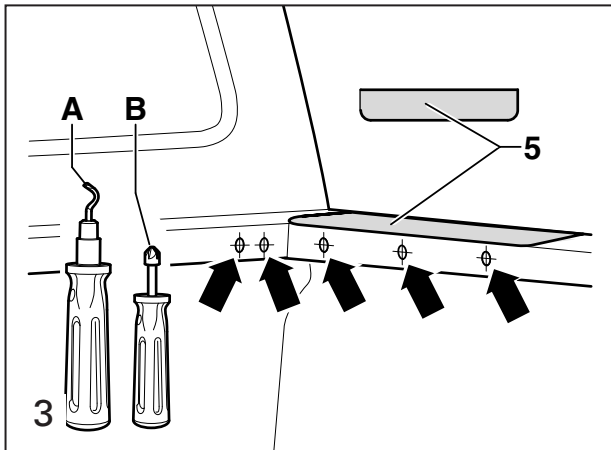


Fig. 3

1. Bulinare i fori -frecce-.
2. Sgrossare al trapano i fori con la punta \varnothing 3 mm.
3. Poi allargare i fori con la punta \varnothing 9 mm.
4. Successivamente sbavare tutti i fori con gli sbavatori interno -A- ed esterno -B-.

Attenzione!

Tutti i fori devono essere sbavati da tutti i lati. Bisogna raccogliere/ aspirare immediatamente gli sfridi di lamiera evitando che gli stessi possano cadere nei recessi della carrozzeria!

5. Realizzare la vernice (in base alla guida riparazioni VW "Vernice", vedi "ELSA"):

5a. Applicare la mano di fondo.

5b. Lasciar essiccare la mano di fondo conformemente alla descrizione del prodotto; eventualmente utilizzare un fon ad aria calda.

5c. Applicare la vernice di base conformemente alla tonalità specifica del veicolo.

5d. Lasciar essiccare la vernice di base conformemente alla descrizione del prodotto; eventualmente utilizzare un fon ad aria calda.

Attenzione!

Nella zona di avvitemento non devono trovarsi cere, patinature o materiali plastici!

6. Applicare la pellicola protettiva -5- sulla sponda caricatrice, come illustrato (vedi fig. 4, a = 25 mm).

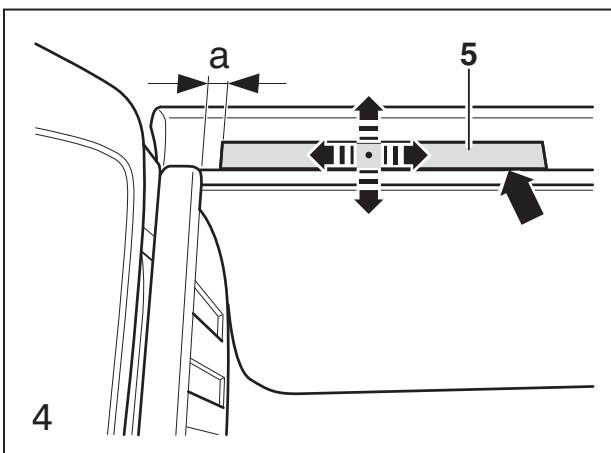


Fig. 5

1. Portare l'angolare di sostegno, a destra, -3- in posizione di montaggio.

2. Serrare l'angolare di sostegno, a destra, -3-, come raffigurato, con le viti -7- e i dadi -6-.

Coppia di serraggio: 20 Nm

3. Eseguire queste operazioni anche sul lato sinistro del veicolo, con l'angolare di sostegno, a sinistra -2-.

NL

Afbeelding 3

1. Boorgaten vooraf aanzetten (markeren) -pijlen-.
2. Met de 3 mm \varnothing boor voorboren.
3. Met de 9 mm \varnothing boor de boorgaten boren.
4. Alle boorgaten met de ontbraamgereedschappen binnen -A- en buiten -B- bewerken.

Let op!

Alle boorgaten moeten van beide kanten worden ontdaan van bramen. Plaatspaanders moeten onmiddellijk worden opgeraapt/ opgezogen; pas ook op dat er geen spaanders in de holle ruimten van de carrosserie vallen!

5. Laklagen (conform VW-reparatieleidraad "Lak", zie "ELSA") vervaardigen:

5a. Grondlaag aanbrengen.

5b. Grondlaag overeenkomstig de artikelbeschrijving laten drogen; eventueel kan hierbij een föhn worden gebruikt.

5c. Basislak aanbrengen overeenkomstig de voertuigspecifieke lakkleur.

5d. Basislak overeenkomstig de artikelbeschrijving laten drogen; eventueel kan hierbij een föhn worden gebruikt.

Let op!

Er mogen geen was(resten), laagjes of kunststoffen aanwezig zijn in het volledige schroefgebied!

6. Beschermfolie rechts -5- zoals weergegeven, op de laadklep plakken (zie afb. 4, a = 25 mm).

Afbeelding 5

1. Breng de houderhoek, rechts -3- in de montagepositie.

2. Schroef, zoals weergegeven, de houderhoek, rechts, -3- met de schroeven -7- en de moeren -6- vast. **Aanhaalmoment: 20 Nm**

3. Voer deze werkstappen, aan de linker voertuigkant, met de houderhoek, links -2- eveneens uit.

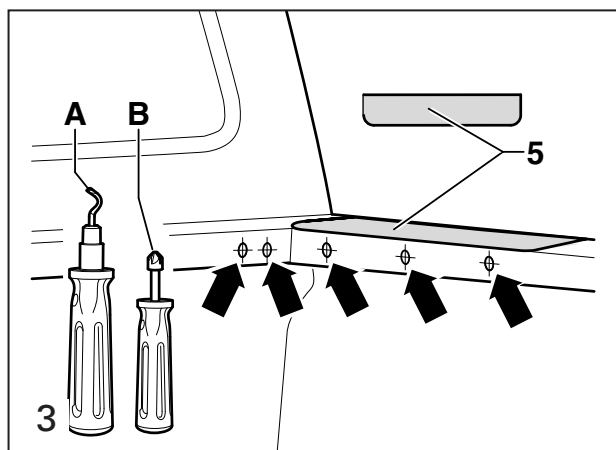


Bild 3

1. Körnslå borrhålen -pilar-.
2. Borra med 3 mm \varnothing borret.
3. Borra borrhålen med 9 mm \varnothing borret.
4. Bearbeta alla borrhål med gradningsverktygen inre -A- och yttre -B-.

Observera!

All borrhål måste gradas från båda sidor. Plåtspån ska tas bort omedelbart och se till att inga spån hamnar i chassits hålutrymmen!

5. Lägg på lacken (enligt VW-reparationshandboken "Lack", se "ELSA"):

5a. Lägg på grundering.

5b. Låt grunderingen torka enligt produktbeskrivningen, ev. kan en varmluftsfn användas.

5c. Lägg på baslack i enlighet med den fordonsspecifika lackfärgen.

5d. Låt baslacken torka enligt produktbeskrivningen, ev. kan en varmluftsfn användas.

Observera!

Det får inte finnas vaxer, beläggningar eller syntetiska material i infästningsområdet!

6. Limma fast skyddsfolien höger -5- på flakkanten enligt bilden (se bild 4, a = 25 mm).

Bild 5

1. Placera fästvinkeln, höger, -3- i monteringsläge.

2. Skruva fast fästvinkeln, höger, -3- med skruvarna -7- och muttrarna -6-, enligt bilden. **Åtdragningsmoment: 20 Nm**

3. Utför dessa arbetssteg även på vänster fordonssida, med fästvinkeln, vänster -2-.

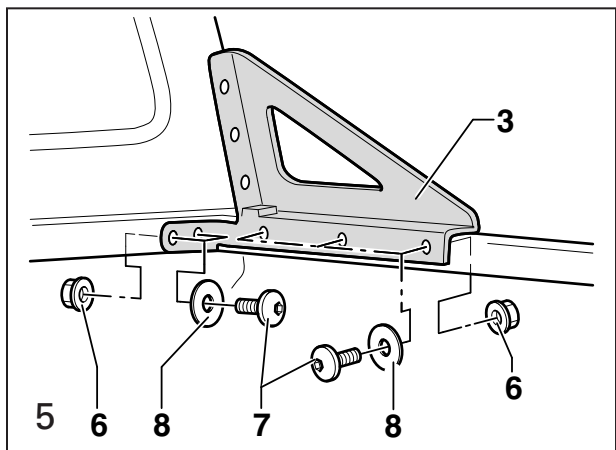
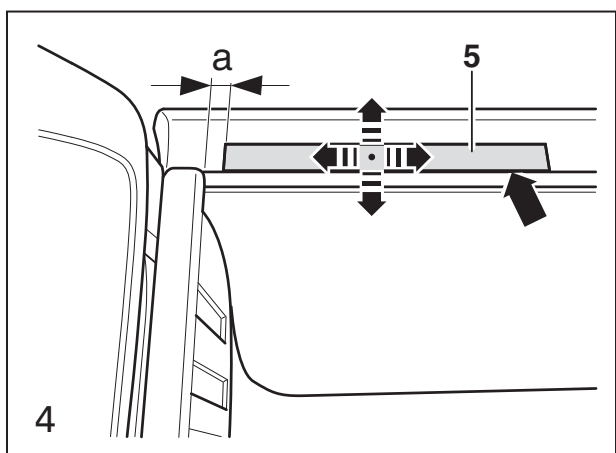


Figura 3

1. Marque previamente os furos com o punção -setas-.
2. Fure primeiro com a broca de 3 mm \varnothing .
3. Alargue depois os furos com a broca de 9 mm \varnothing .
4. Acabe todos os furos com a ferramenta de rebarbar por dentro -A- e por fora -B-.

Atenção!

Todos os furos têm de ser rebarbados de ambos os lados. As aparas de chapa devem ser imediatamente recolhidas/aspiradas e deve prestar-se atenção para que não entrem nas cavidades da carroçaria!

5. Pintura (conforme o manual de reparações VW "Pintura", consulte "ELSA"):

5a. Aplique o primário.

5b. Deixe secar o primário de acordo com a descrição do artigo, se necessário utilize um secador de ar quente.

5c. Aplique a tinta base em conformidade com a cor específica do veículo.

5d. Deixe secar a tinta base de acordo com a descrição do artigo, se necessário utilize um secador de ar quente.

Atenção!

Não podem existir ceras, revestimentos ou plásticos em toda a área de aparafusamento!

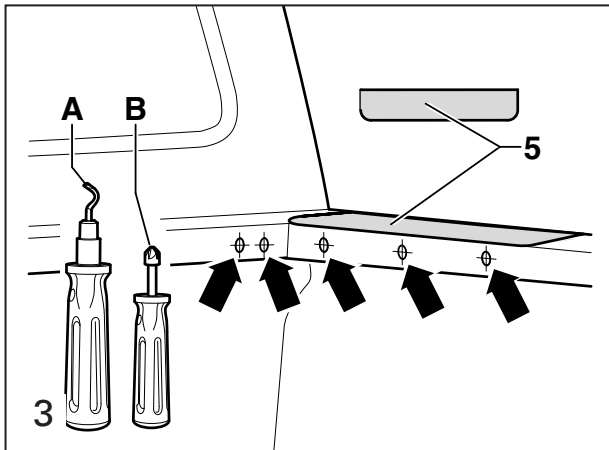
6. Cole a película de proteção direita -5- como apresentado na parede dianteira (v. fig. 4, a = 25 mm).

Figura 5

1. Coloque a cantoneira de fixação direita -3- na posição de montagem.

2. Aparafuse firmemente a cantoneira direita -3-, como ilustrado, com os parafusos -7- e as porcas -6-. **Binário de aperto: 20 Nm**

3. Realize igualmente estes passos no lado esquerdo do veículo, com a cantoneira de fixação esquerda -2-.



Rysunek 3

1. Wstępnie zaznaczyć punktami wiercone otwory -strzałki-.
2. Wstępnie nawiercić wiertłem 3 mm \varnothing .
3. Następnie przewiercić otwory wiertłem 9 mm \varnothing .
4. Wszystkie otwory obrobić okrawaczem wewnątrz -A- i na zewnątrz -B-.

Uwaga!

Wszystkie otwory wiercone muszą zostać okrawane z obydwu stron. Wióry blaszane należy natychmiast zabrać/zassać i należy uważać na to, żeby żadne w wióry nie spadły w puste przestrzenie karoserii.

5. Uzupełnić ubytki lakieru (zgodnie z wytyczną naprawczą VW "Lakier", patrz "ELSA"):

5a. Nanieść warstwę podkładową.

5b. Warstwę podkładową zostawić do wyschnięcia odpowiednio do opisu artykułu, ew. można użyć suszarki elektrycznej.

5c. Nanieść lakier bazowy odpowiednio do koloru lakieru samochodu.

5d. Lakier bazowy zostawić do wyschnięcia odpowiednio do opisu artykułu, ew. można użyć suszarki elektrycznej.

Uwaga!

W całym obszarze przykręcania nie mogą znajdować się żadne woski, powłoki lub tworzywa sztuczne!

6. W pokazany sposób nakleić folię ochronną z prawej strony -5- na ścianę przestrzeni ładunkowej (patrz rys. 4, a = 25 mm).

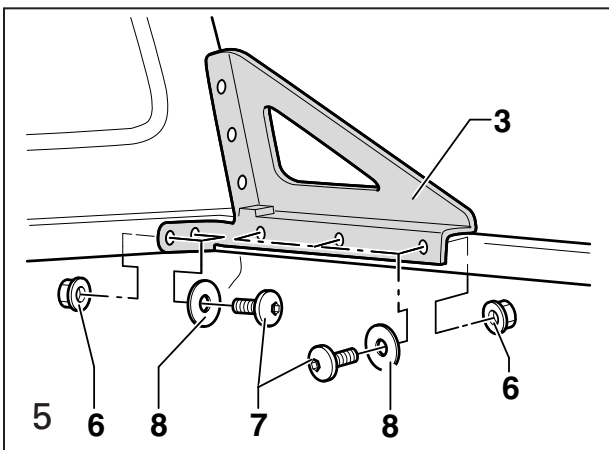
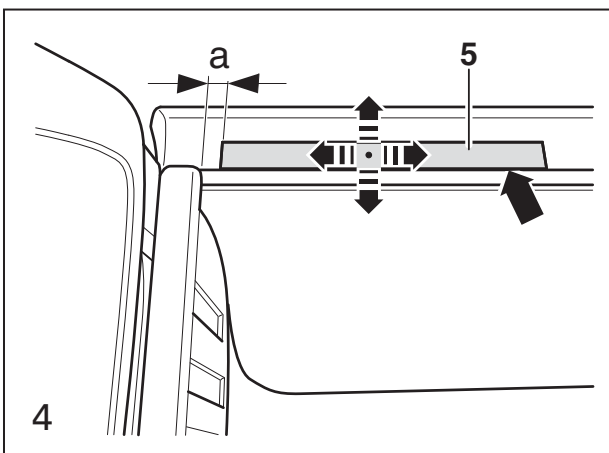
Rysunek 5

1. Umieścić kątownik ustalający, z prawej strony, -3- w pozycji montażowej.

2. W pokazany sposób przykręcić kątownik ustalający, z prawej strony, -3- za pomocą śrub -7- i nakrętek -6-.

Moment dokręcania: 20 Nm

3. Wykonać te kroki robocze również po lewej stronie pojazdu z użyciem kątownika ustalającego, z lewej strony -2-.



Obr. 3

1. Důlčikem předrazte díry -šipky-.
2. Předvrtejte díry nejprve vrtákem 3 mm \varnothing .
3. Vyvrtejte díry vrtákem 9 mm \varnothing .
4. Odhrotujte veškeré otvory zevniř -A- a zvenči -B-.

Pozor!

Veškeré vrtané díry musí být z obou stran odhrotovány. Plechové špony ihned odstranit / vysát a dbát na to, aby žádné špony nezapadly do dutin v karoserii.

5. Postup při lakování (dle VW-Dílenská příručka "Lack", viz "ELSA").

5a. Nanést základ.

5b. Základ nechat zaschnout dle popisu, resp. použít vysoušeč.

5c. Nanést základní lak dle barvy vozidla.

5d. Základní lak nechat zaschnout dle popisu, resp. použít vysoušeč.

Pozor!

Upozornění: V celé oblasti šroubení nepoužívat vosky, potahované díly či plasty!

6. Nalepte ochrannou folii, vpravo -5- na bočnici (viz Obr. 4, a = 25 mm).

Obr. 5

1. Umístěte držák, vpravo -3- do montážní pozice.

2. Přišroubujte držák, vpravo -3- pomocí šroubů -7- a matic -6-.

Utahovací moment: 20 Nm

3. Stejně pracovní kroky proveďte i na levé straně vozidla s držákem, vlevo -2-.

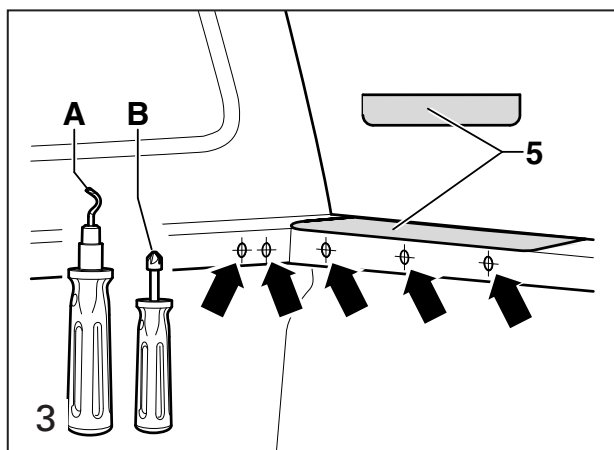


Рисунок 3

1. Осуществите предварительную наметку кернером сверлений (стрелки).
2. Осуществите предварительное сверление сверлом \varnothing 3 мм.
3. Осуществите сверление отверстий сверлом \varnothing 9 мм.
4. Обработать все отверстия инструментом для снятия заусенцев внутри -А- и снаружи -В-.

Внимание!

Необходимо снять с обеих сторон заусенцы со сверленных отверстий. Незамедлительно собрать/всосать стружку и обратить внимание на то, чтобы стружка не упала в полые пространства кузова!

5. Восстановить лакокрасочную систему (в соответствии с руководством по ремонту VW "Лак", см. "ELSA"):

5а. Нанести грунтовое покрытие.

5б. Дать высохнуть грунтовому покрытию в соответствии с описанием продукта; при необходимости, можно использовать фен.

5с. Наносить грунт-эмаль в соответствии с соответствующей эмалью автомобиля.

5д. Дать высохнуть грунт-эмали в соответствии с описанием продукта; при необходимости, можно использовать фен.

Внимание!

По всей зоне привертывания не должно быть восков, покрытий или синтетических материалов!

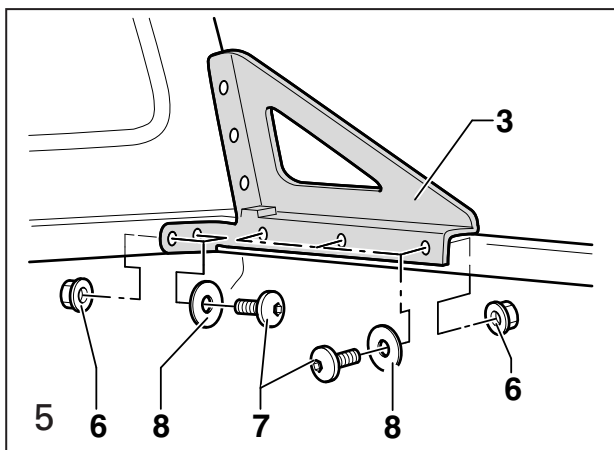
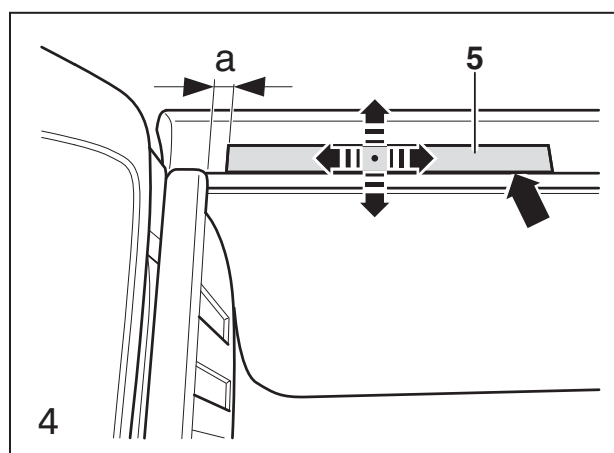
6. Наклеить защитную пленку -5- справа, как показано на рисунке, на грузоподъемный борт платформы (см. рис. 4, $a = 25$ мм).

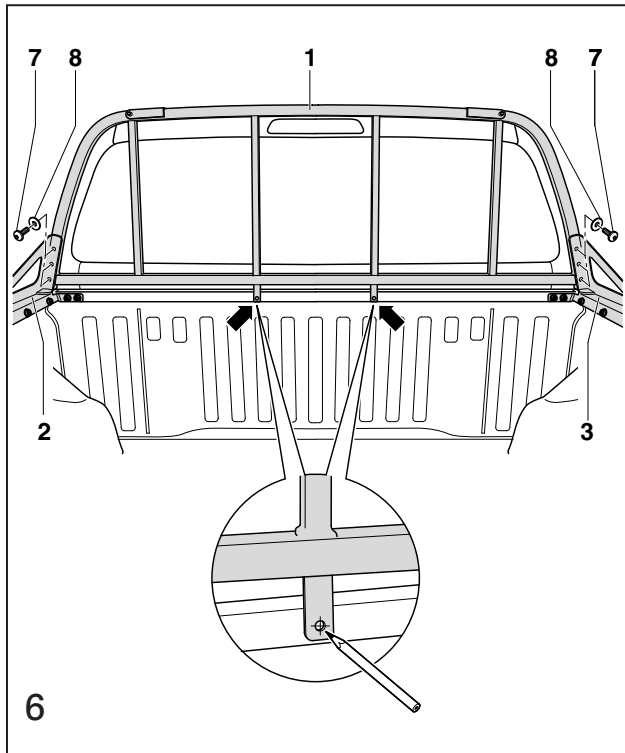
Рисунок 5

1. Установите правый крепёжный уголок -3- в монтажное положение.

2. Завинтите, как показано, правый крепёжный уголок -3- винтами -7- и гайками -6-. **Момент затяжки: 20 Нм**

3. Осуществите этот процедурный шаг на левой стороне транспортного средства, используя левый крепёжный уголок -2-.





D

Abbildung 6

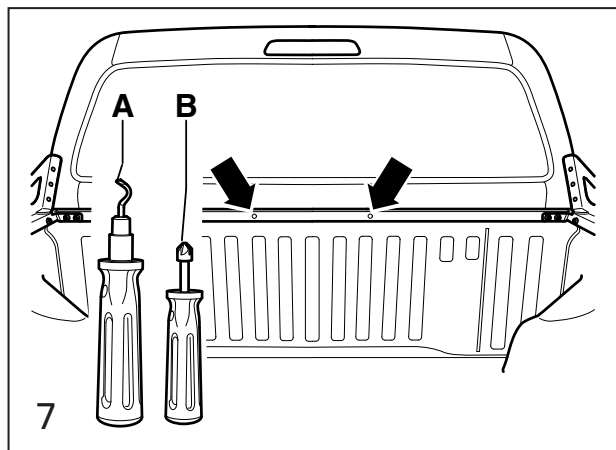
1. Bringen Sie das Heckscheibengitter -1- in Einbauposition.
2. Schrauben Sie das Heckscheibengitter mit den Schrauben -7- fest. Ziehen Sie die Schrauben nur handfest an.
3. Zeichnen Sie die zwei Bohrlöcher an -Pfeile-.

Abbildung 7

1. Bauen Sie das Heckscheibengitter wieder ab.
2. Körnen Sie Bohrlöcher vor -Pfeile-.
3. Bohren Sie mit dem 3 mm \varnothing Bohrer vor.
4. Bohren Sie mit dem 9 mm \varnothing Bohrer die Bohrlöcher.
5. Die Bohrungen mit den Entgratwerkzeugen innen -A- und außen -B- bearbeiten.

Hinweis:

Alle Bohrlöcher müssen von beiden Seiten entgratet werden. Entstandene Blechspäne sind aufzunehmen. Lassen Sie keine Blechspäne in Hohlräume fallen.



GB

Figure 6

1. Move the rear window bars -1- into installation position.
2. Screw the rear window bars in place with the screws -7-. Only tighten the screws hand-tight.
3. Mark the two drill holes -arrows-.

Figure 7

1. Remove the rear window bars again.
2. Pre-punch the drill holes -arrows-.
3. Pre-drill the holes with the 3 mm \varnothing drill bit.
4. Drill the drill holes with the 9 mm \varnothing drill bit.
5. Process the drill holes with the deburring tools (internal -A- and external -B-).

Note:

All drill holes must be de-burred from both sides. Collect any sheet metal splinters. Do not let sheet metal splinters fall into the cavities.

F

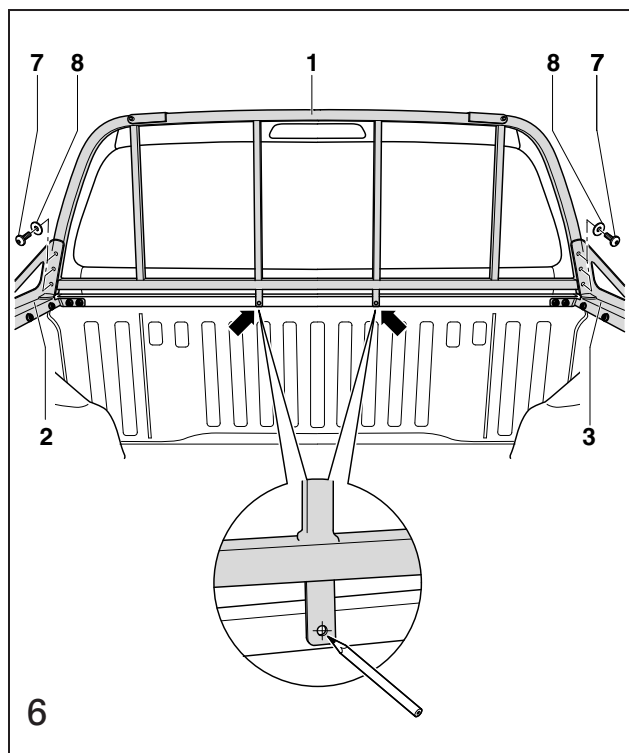


Figure 6

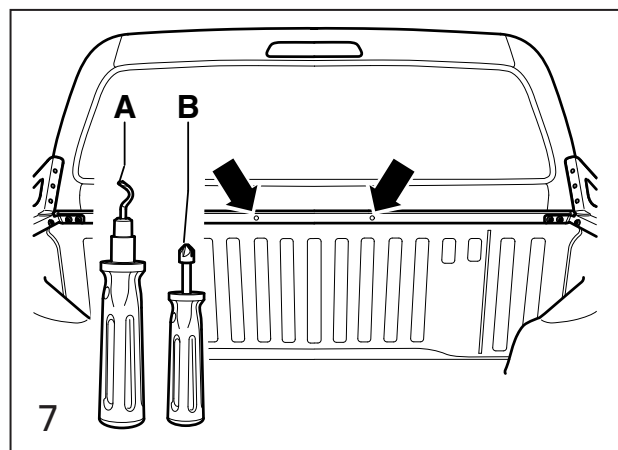
1. Mettre la grille pour lunette arrière -1- en position de montage.
2. Visser la grille pour lunette arrière avec les vis -7-. Ne serrer les vis qu'à la main.
3. Tracer les trous qui doivent être percés -Flèche-.

Figure 7

1. Redémonter la grille pour lunette arrière.
2. Pointer les trous -Flèche-.
3. Percer les trous avec la mèche de 3 mm \varnothing .
4. Percer les trous avec la mèche de 9 mm \varnothing .
5. Ebavurer les trous avec les outils ébarbeurs à l'intérieur -A- et à l'extérieur -B-.

Nota :

Toutes les trous doivent être ébarbés des deux côtés.
Ramasser les copeaux produits.
Ne pas faire tomber de copeaux dans les vides.



E

Figura 6

1. Coloque la rejilla para la luneta trasera -1- en su posición de montaje.
2. Atornille la rejilla para la luneta trasera por medio de los tornillos -7-. Apriete los tornillos solamente con la mano.
3. Dibuje los dos agujeros que es preciso perforar -flechas-.

Figura 7

1. Vuelva a desmontar la rejilla para la luneta trasera.
2. Marque previamente con el granete los agujeros que es preciso perforar -flechas-.
3. Realice una perforación previa con el taladro de 3 mm \varnothing .
4. Perfore los agujeros con el taladro de 9 mm \varnothing .
5. Repase los agujeros con los desbaradores interior -A- y exterior -B-.

Nota:

Todos los taladros deben desbarbarse por ambos lados. Se deben recoger las virutas de chapa que se formen.
No permita que caiga ninguna viruta de chapa en los huecos.

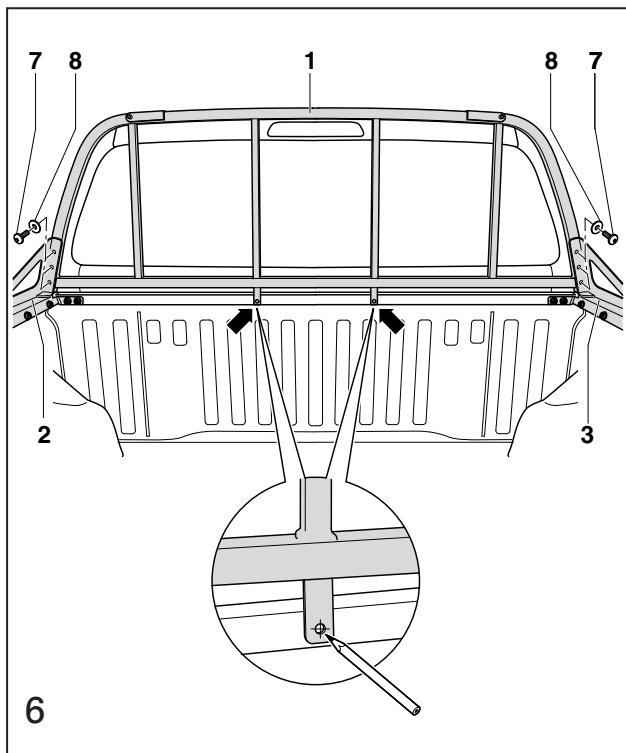


Fig. 6

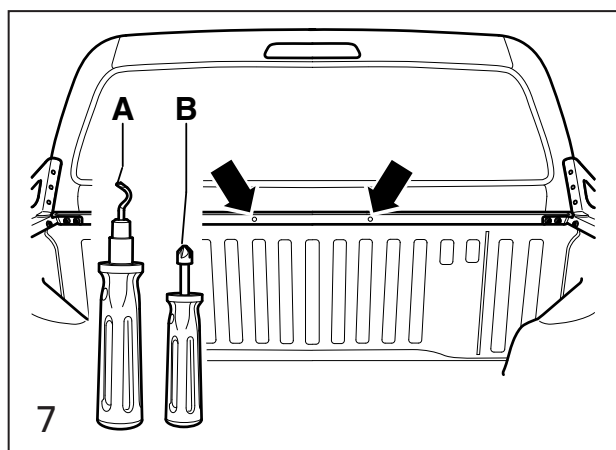
1. Portare la griglia per lunotto posteriore -1- in posizione di montaggio.
2. Avvitare la griglia per lunotto posteriore con le viti -7-. Serrare le viti solo manualmente.
3. Tracciare i due fori -frecce-.

Fig. 7

1. Smontare nuovamente la griglia per lunotto posteriore.
2. Bulinare i fori -frecce-.
3. Sgrossare al trapano i fori con la punta \varnothing 3 mm.
4. Poi allargare i fori con la punta \varnothing 9 mm.
5. Successivamente sbavare i fori con gli sbavatori interno -A- ed esterno -B-.

Avvertenza:

Tutti i fori devono essere sbavati da tutti i lati. Raccogliere gli sfridi di lamiera. Assicurarsi che gli sfridi di lamiera non finiscano nei recessi della carrozzeria.



Afbeelding 6

1. Breng het achterruitrooster -1- in de montagepositie.
2. Schroef het achterruitrooster met de schroeven -7- vast. Haal de schroeven alleen handvast aan.
3. Teken de twee boorgaten -pijlen-.

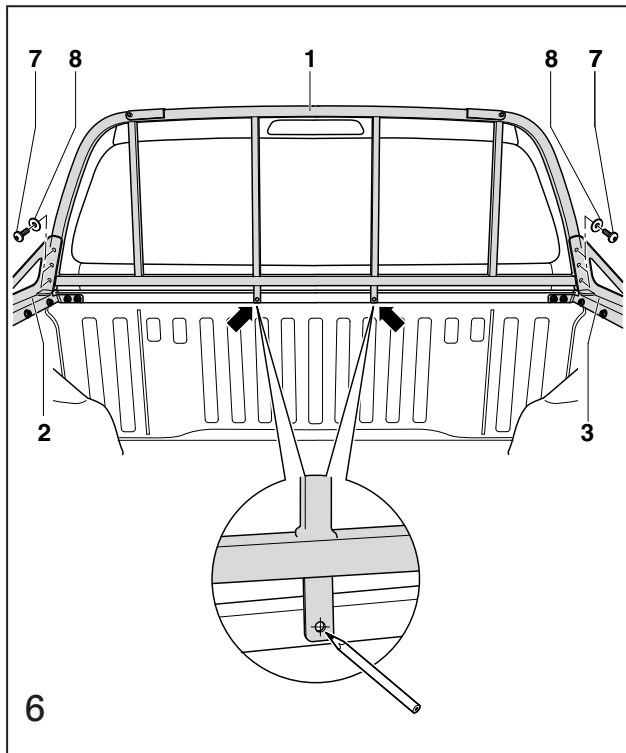
Afbeelding 7

1. Demonteer het achterruitrooster weer.
2. Boorgaten vooraf aanzetten (markeren) -pijlen-.
3. Met de 3 mm \varnothing boor voorboren.
4. Met de 9 mm \varnothing boor de boorgaten boren.
5. De boorgaten met de ontbraamgereedschappen binnen -A- en buiten -B- bewerken.

Opmerking:

Alle boorgaten moeten van beide kanten worden ontdaan van bramen. Ontstane plaatspaanders moeten worden opgeraapt. Laat geen plaatspaanders in holle ruimten vallen.

NL



S

Bild 6

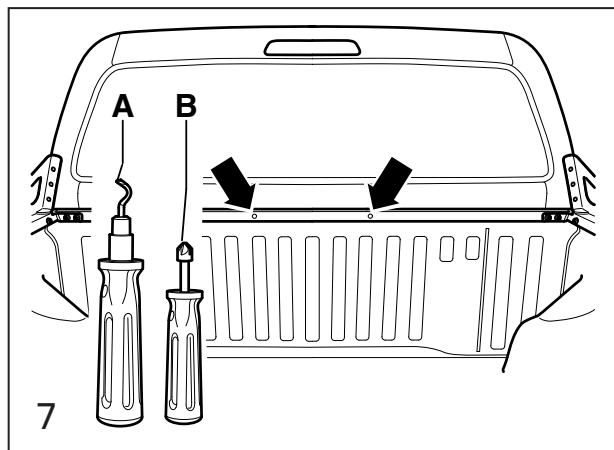
1. Placera bakrutegallret -1- i monteringsposition.
2. Skruva fast bakrutegallret med skruvarna -7-. Skruva fast skruvarna endast med handen.
3. Markera de två borrhålen -pilar-.

Bild 7

1. Ta av täckplåten igen.
2. Körnslå borrhålen -pilar-.
3. Borra med 3 mm \emptyset borret.
4. Borra borrhålen med 9 mm \emptyset borret.
5. Bearbeta borrhålen med gradningsverktygen inre -A- och yttre -B-.

Observera:

All borrhål måste gradas från båda sidor. Plåtspån ska tas bort.
Låt inte några plåtspån falla i hålutrymmen.



PT

Figura 6

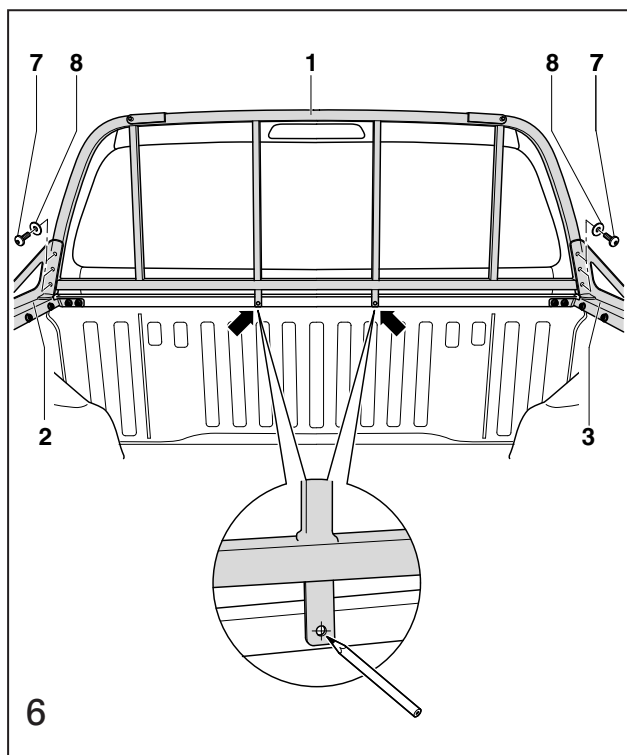
1. Coloque a grelha para o vidro traseiro -1- na posição de montagem.
2. Aparafuse firmemente a grelha para o vidro traseiro com os parafusos -7-. Aperte os parafusos somente à mão.
3. Marque os dois furos -setas-.

Figura 7

1. Volte a desmontar a grelha para o vidro traseiro.
2. Marque previamente os furos com o punção -setas-.
3. Fure primeiro com a broca de 3 mm \emptyset .
4. Alargue depois os furos com a broca de 9 mm \emptyset .
5. Acabe todos os furos com a ferramenta de rebarbar por dentro -A- e por fora -B-.

Nota:

Todos os furos têm de ser rebarbados de ambos os lados. As limalhas que se formem devem ser recolhidas.
Não deixe limalhas de chapa entrar nas cavidades.



Rysunek 6

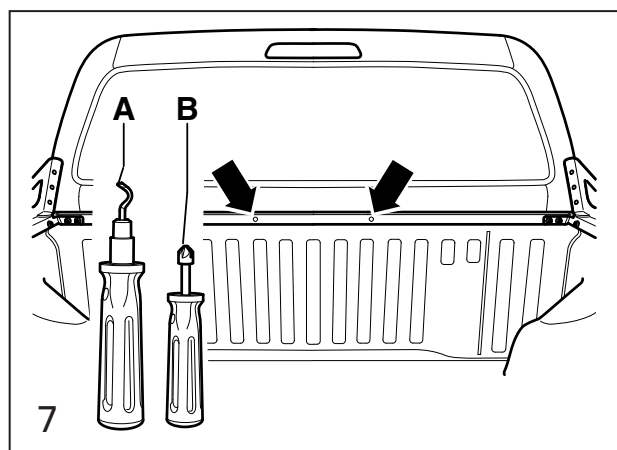
1. Umieścić kratę ochronną tylnej szyby -1- w pozycji montażowej.
2. Przykręcić kratę ochronną tylnej szyby za pomocą śrub -7-. Śruby dociągać tylko siłą rąk.
3. Zaznaczyć dwa wiercone otwory -strzałki-.

Rysunek 7

1. Ponownie wymontować kratę ochronną tylnej szyby.
2. Wstępnie zaznaczyć punktami wiercone otwory -strzałki-.
3. Wstępnie nawiercić wiertłem 3 mm \varnothing .
4. Następnie przewiercić otwory wiertłem 9 mm \varnothing .
5. Wszystkie otwory obrobić okrawaczem wewnątrz -A- i na zewnątrz -B-.

Wskazówka:

Wszystkie otwory wiercone muszą zostać okrawane z obydwu stron. Należy zabrać powstałe wióry blaszane. Nie pozwolić na spadnięcie blaszanych wiórów w puste przestrzenie.



Obr. 6

1. Umístíte mříž zadního okna -1- do montážní pozice.
2. Přišroubujte mříž zadního okna pomocí šroubů -7-. Nedotahujte.
3. Předkreslete dvě díry -šipky-.

Obr. 7

1. Mříž zadního okna opět demontujte.
2. Důlčikem předrazte díry -šipky-.
3. Předvrtejte díry nejprve vrtákem 3 mm \varnothing .
4. Vyvrtejte díry vrtákem 9 mm \varnothing .
5. Odhrotujte veškeré otvory zevnitř -A- a zvenčí -B-.

Upozornění:

Veškeré vrtané díry musí být z obou stran odhrotovány. Vzniklé kovové špony odstraňte. Kovové špony nesmí spadnout do dutin.

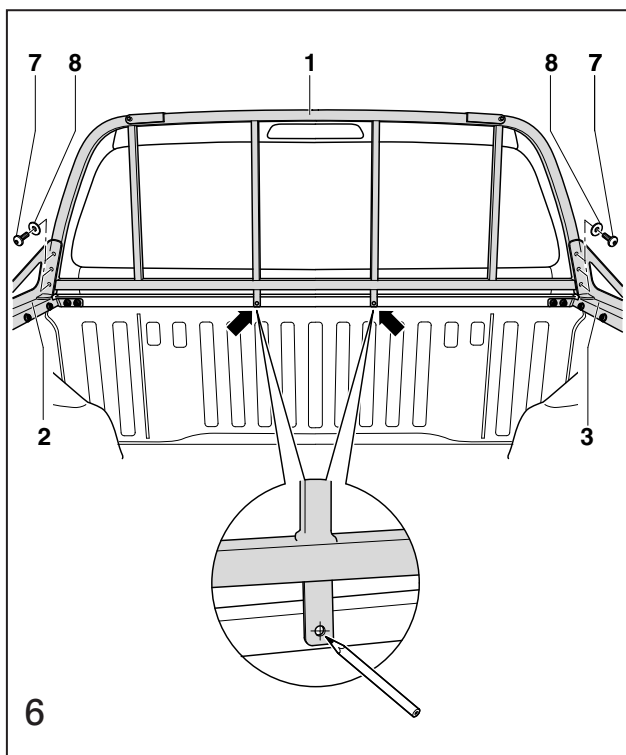


Рисунок 6

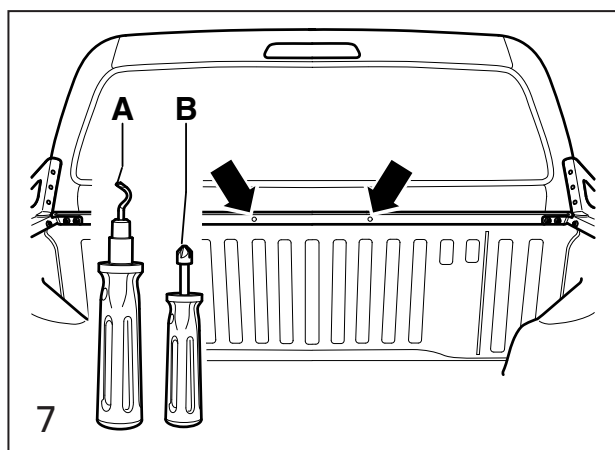
1. Установите решетку заднего стекла -1- в монтажное положение.
2. Завинтите решетку заднего стекла винтами -7-. Затяните винты только усилием руки.
3. Отметьте два сверления (стрелки).

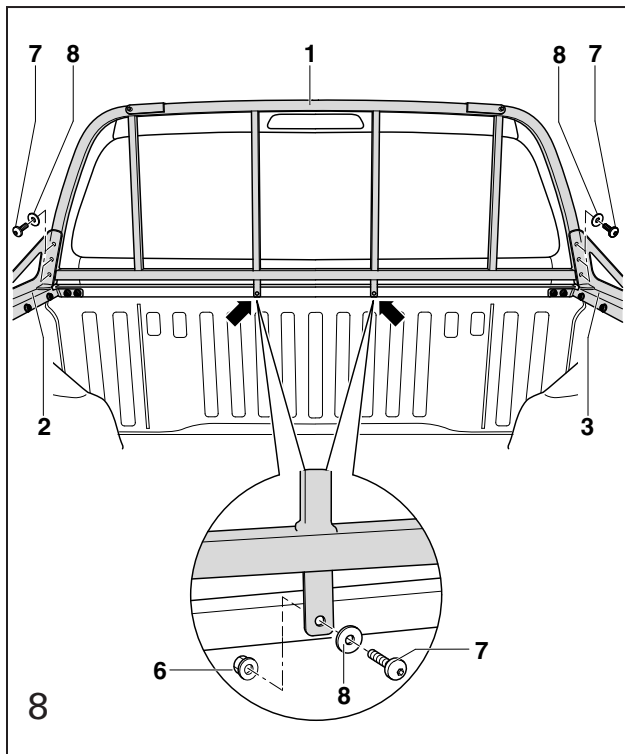
Рисунок 7

1. Демонтируйте решетку заднего стекла.
2. Осуществите предварительную наметку кернером сверлений (стрелки).
3. Осуществите предварительное сверление сверлом \varnothing 3 мм.
4. Осуществите сверление отверстий сверлом \varnothing 9 мм.
5. Обработайте отверстия инструментом для снятия заусенцев внутри -А- и снаружи -В-.

Указание:

Необходимо снять с обеих сторон заусенцы со сверленных отверстий. Собрать образовавшуюся стружку.
Не дайте упасть стружке в полые пространства.





D

Abbildung 8

1. An allen Bohrungen Korrosionsschutz durchführen, analog der Beschreibung zu Abbildung 3.
2. Bringen Sie das Heckscheibengitter -1- in Einbauposition.
3. Schrauben Sie das Heckscheibengitter mit den Schrauben -7- fest.

Anzugsdrehmoment: 20 Nm

Hinweis:

Kontrollieren Sie nach kurzer Fahrstrecke alle Verschraubungen und ziehen Sie sie ggf. nach. Kontrollieren Sie in angemessenen Abständen erneut die Verschraubungen.

CB

Figure 8

1. Apply anti-corrosion protection to all drill holes (see description for Figure 3).
 2. Move the rear window bars -1- into installation position.
 3. Screw the rear window bars in place with the screws -7-.
- Tightening torque: 20 Nm**

Note:

After a short drive, check all screw connections and retighten them as necessary. After a suitable period, check all screw connections again.

F

Figure 8

1. Appliquer une protection anticorrosion sur chaque alésage, de façon similaire à la description de la figure 3.
 2. Mettre la grille pour lunette arrière -1- en position de montage.
 3. Visser la grille pour lunette arrière avec les vis -7-.
- Couple de serrage : 20 Nm**

Nota :

Après avoir parcouru une petite distance, contrôler toutes les fixations par vis et les resserrer si nécessaire. Contrôler de nouveau les fixations par vis à intervalles adéquats.

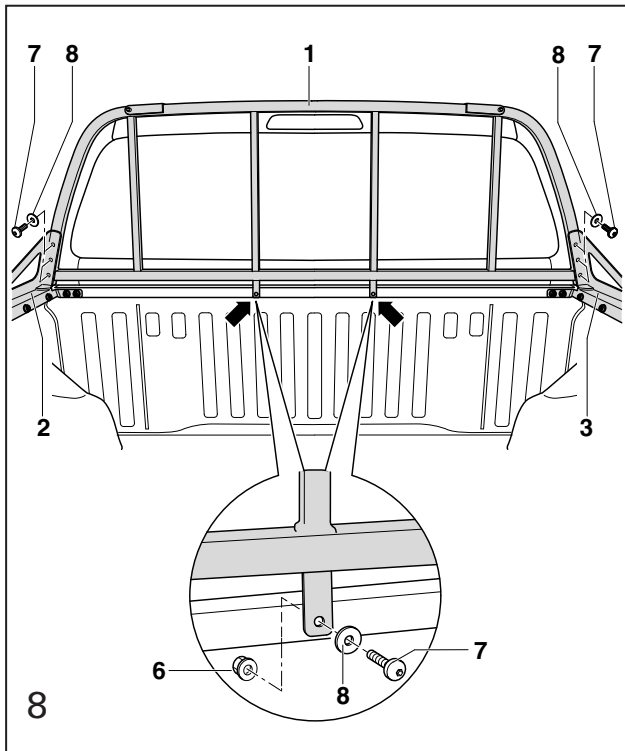
E

Figura 8

1. Aplique la protección anticorrosión en todos los orificios conforme a la descripción de la figura 3.
 2. Coloque la rejilla para la luneta trasera -1- en su posición de montaje.
 3. Atornille la rejilla para la luneta trasera por medio de los tornillos -7-.
- Momento de apriete: 20 Nm**

Nota:

Después de un breve trayecto, compruebe todas las uniones atornilladas y, si fuera necesario, reapriételas. Controle a intervalos regulares de nuevo las fijaciones atornilladas.



I

Fig. 8

1. Eseguire il trattamento anticorrosione per tutti i fori conformemente alla descrizione nella fig. 3.
2. Portare la griglia per lunotto posteriore -1- in posizione di montaggio.
3. Avvitare la griglia per lunotto posteriore con le viti -7-.
Coppia di serraggio: 20 Nm

Avvertenza:

Dopo un breve percorso controllare tutti i collegamenti a vite ed eventualmente riserrare le viti.
Ricontrollare i collegamenti a vite ad intervalli regolari.

NL

Afbeelding 8

1. Op alle boorgaten corrosiebescherming aanbrengen, analoog met de beschrijving bij afbeelding 3.
2. Breng het achterruitrooster -1- in de montagepositie.
3. Schroef het achterruitrooster met de schroeven -7- vast.
Aanhaalmoment: 20 Nm

Opmerking:

Controleer na een korte rit alle schroefverbindingen en draai deze evt. aan.
Controleer in passende intervallen de schroefverbindingen opnieuw.

S

Bild 8

1. Korrosionsskydda alla hål enligt beskrivningen till bild 3.
2. Placera bakrutegallret -1- i monteringsposition.
3. Skruva fast bakrutegallret med skruvarna -7-.
Åtdragningsmoment: 20 Nm

Observera

Kontrollera efter en kort körsträcka alla förskruvningar och efterdra dem om erforderligt.
Kontrollera med lämpliga intervaller förskruvningarna på nytt.

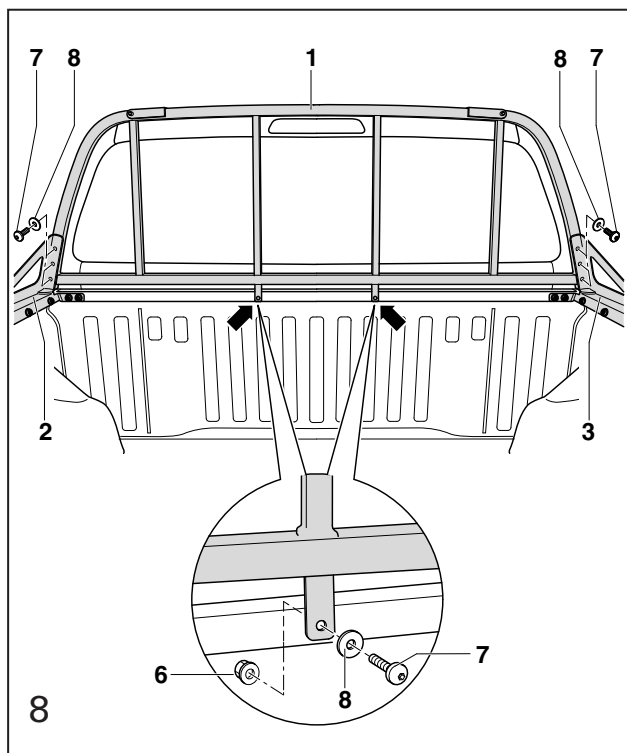
PT

Figura 8

1. Em todos os orifícios, aplique protetor contra corrosão da forma descrita para a figura 3.
2. Coloque a grelha para o vidro traseiro -1- na posição de montagem.
3. Aparafuse firmemente a grelha para o vidro traseiro com os parafusos -7-.
Binário de aperto: 20 Nm

Nota:

Após um breve trajeto, controle todas as uniões aparafusadas e volte a apertá-las, se necessário.
Em intervalos regulares, volte a controlar as uniões aparafusadas.



PL

Rysunek 8

1. Przy wszystkich wywierconych otworach wykonać zabezpieczenie antykorozyjne analogicznie do opisu dla rysunku 3.
2. Umieścić kratę ochronną tylnej szyby -1- w pozycji montażowej.
3. Przykręcić kratę ochronną tylnej szyby za pomocą śrub -7-.

Moment dokręcania: 20 Nm

Wskazówka:

Po przejechaniu krótkiego odcinka skontrolować wszystkie złącza śrubowe i ew. je dociągnąć. Złącza śrubowe ponownie kontrolować w określonych odstępach czasu.

CZ

Obr. 8

1. U všech vyvrtaných děr aplikujte ochranu proti korozi, viz popis k Obr. 3.
2. Umístěte mříž zadního okna -1- do montážní pozice.
3. Přišroubujte mříž zadního okna pomocí šroubů -7-.

Utahovací moment: 20 Nm

Upozornění:

Po krátké jízdě zkontrolujte veškerá šroubová spojení, popř. je dotáhněte. Šroubová spojení kontrolujte v přiměřených pravidelných intervalech.

RU

Рисунок 8

1. Все отверстия необходимо защитить от коррозии, как указано в описании к рисунку 3.
2. Установите решетку заднего стекла -1- в монтажное положение.
3. Завинтите решетку заднего стекла винтами -7-.

Момент затяжки: 20 Нм

Указание:

По проезде автомобилем небольшого расстояния проверьте все резьбовые соединения и, при необходимости, подтяните их. Через соответствующие промежутки времени снова проверяйте резьбовые соединения.